

## ACORD GESTIONARE ARIERATE

între

Regatul Belgiei

Republica Bulgaria

Republica Cehia

Regatul Danemarcei

Republica Federală Germania

Republica Estonia

Irlanda

Republica Elenă

Regatul Spaniei

Republica Franceză

Republica Croația

Republica Italia

Republica Cipru

Republica Letonia

Republica Lituania

Ducatul Luxemburg

Ungaria

Republica Malta

Regatul Olandei

Republica Austria

Republica Polonia

Republica Portugalia

România

Republica Slovenia

Republica Slovacia

Republica Finlanda

Regatul Suediei

Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord

și

BANCA EUROPEANĂ PENTRU INVESTIȚII

care reglementează procedurile de plată și rambursare  
în cadrul Acordului de Garantare privind împrumuturile  
care urmează a fi acordate de către Banca Europeană pentru Investiții  
pentru proiectele de investiții din Statele din Africa, Caraibe și Pacific  
precum și din țările și Teritoriile de peste mări

Traducere oficială din limba engleză



Semnat în numele Republicii Polonia  
de către: \_\_\_\_\_

data: \_\_\_\_\_  
Numele  
semnatarului: \_\_\_\_\_

Semnat în numele Republicii Portugalia  
de către: \_\_\_\_\_

data: \_\_\_\_\_  
Numele  
semnatarului: \_\_\_\_\_

Semnat în numele României  
de către: *semnătură indescifrabilă*

data: 1 iulie 2015  
Numele  
semnatarului: Eugen Orlando Teodorovici

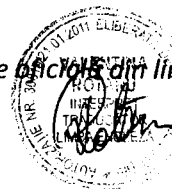
Semnat în numele Republicii Slovenia  
de către: \_\_\_\_\_

data: \_\_\_\_\_  
Numele  
semnatarului: \_\_\_\_\_

Semnat în numele Republicii Slovacia  
de către: \_\_\_\_\_

data: \_\_\_\_\_  
Numele  
semnatarului: \_\_\_\_\_





**Declarația României anexată la Acordul de Garantare privind împrumuturile care urmează a fi acordate de Banca Europeană de Investiții pentru proiectele de investiții din Statele din Africa, Caraibe și Pacific și țările și teritoriile de peste mări**

România declară că, având în vedere prevederile Articolului 15 din Constituția României, nu se poate supune obligației exprimată prin formularea "și va intra în vigoare de la 1 ianuarie 2014" din Articolul 11 al Acordului de Garantare. Obligațiile României conform Acordului de Garantare vor avea efect doar cu privire la Împrumuturile (așa cum sunt definite în Acordul de Garantare) debursate în urma semnării Acordului de Garantare.

Semnat în numele României

De către: Eugen Orlando TEODOROVICI, Ministrul Finanțelor Publice

Data: 1 iulie 2015



**Declarația României anexată la Acordul de administrare a arieratelor care guvernează procedurile privind plățile și rambursările efectuate în cadrul Acordului de Garantare privind împrumuturile care urmează a fi acordate de Banca Europeană de Investiții pentru proiectele de investiții din Statele Statele din Africa, Caraibe și Pacific și țările și teritoriile de peste mări**

România declară că, având în vedere prevederile Articolului 15 din Constituția României, nu se poate supune obligației exprimată prin formularea "și va intra în vigoare de la 1 ianuarie 2014" din Articolul 11 al Acordului de administrare a arieratelor. Obligațiile României conform Acordului de administrare a arieratelor vor avea efect doar cu privire la Împrumuturile (așa cum sunt definite în Acordul de administrare a Arieratelor) debursate în urma semnării Acordului de administrare a arieratelor.

Semnat în numele României

De către: Eugen Orlando TEODOROVICI, Ministrul Finanțelor Publice

Data: 1 iulie 2015

ACORD DE GARANTARE

între

Regatul Belgiei  
Republica Bulgaria  
Republica Cehia  
Regatul Danemarcei  
Republica Federală Germania  
Republica Estonia  
Irlanda  
Republica Elenă  
Regatul Spaniei  
Republica Franceză  
Republica Croația  
Republica Italia  
Republica Cipru  
Republica Letonia  
Republica Lituania  
Ducatul Luxemburg  
Republica Ungaria  
Malta  
Regatul Olandei  
Republica Austria  
Republica Polonia  
Republica Portugalia  
România  
Republica Slovenia  
Republica Slovacia  
Republica Finlanda  
Regatul Suediei  
Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord

și

BANCA EUROPEANĂ PENTRU INVESTIȚII

privind

Traducere oficială din limba engleză



împrumuturile care urmează a fi acordate de către BANCA EUROPEANĂ PENTRU INVESTIȚII  
pentru proiectele de investiții din Statele din Africa, Caraibe și Pacific  
precum și din țările și Teritoriile de peste mări

Acest Acord a intervenit între:

REGATUL BELGIEI,  
REPUBLICA BULGARIA,  
REPUBLICA CEHIA,  
REGATUL DANEMARCEI,  
REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA,  
REPUBLICA ESTONIA,  
IRLANDA,  
REPUBLICA ELENĂ,  
REGATUL SPANIEI,  
REPUBLICA FRANCEZĂ,  
REPUBLICA CROAȚIA,  
REPUBLICA ITALIA,  
REPUBLICA CIPRU,  
REPUBLICA LETONIA,  
REPUBLICA LITUANIA,  
DUCATUL LUXEMBURG,  
REPUBLICA UNGARIA,  
REPUBLICA MALTA,  
REGATUL OLANDEI,  
REPUBLICA AUSTRIA,  
REPUBLICA POLONIA,  
REPUBLICA PORTUGALIA,  
ROMÂNIA,  
REPUBLICA SLOVENIA,  
REPUBLICA SLOVACIA,  
REPUBLICA FINLANDA,  
REGATUL SUEDEI,

Traducere oficială în limba engleză



REGATUL UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD,

Care au acționat prin intermediul ministerelor menționate în Anexa 1 la prezentul Acord (în cele ce urmează **“Acordul de garantare”** sau **“Garanția”**) și reprezentate fiind de părțile semnatare listate în paginile cu semnături

(fiecare în parte **“Garant”** și împreună **“Garanții”** sau **“Statele Membre”**)

și

BANCA EUROPEANĂ pentru INVESTIȚII cu sediul în Blvd. Konrad Adenauer 100, L-2950 Luxembourg Kirchberg, Ducatul Luxembourg, reprezentată prin Domnul Werner Hoyer, în calitate de Președinte (**“Banca”**)

Traducere oficială din limba engleză



UNDE:

1. Garanții au preluat anumite obligații de a acționa în calitate de garant în conformitate cu prevederile Articolului 4 din Acordul Intern semnat la Luxemburg și Bruxelles în zilele de 24 și respectiv 26 iunie 2013 (“**Acordul Intern Cotonou III**”) privind acordarea ajutorului Comunitar în cadrul financiar multi-anual pentru perioada 2014 - 2020 (echivalent cu cel de al treilea Protocol Financiar) în conformitate cu Acordul de Parteneriat ACP-UE încheiat la Cotonou (Benin), în data de 23 iunie 2000, între Uniunea Europeană și Statele Membre, pe de o parte, și Statele din Africa, Caraibe și Pacific, pe de altă parte, cu primele modificările aduse la Luxemburg în data de 25 iunie 2005 și revizuit a doua oară la Ouagadougou în ziua de 22 iunie 2010 (“**Acord Cotonou**”) și cu privire la alocarea asistenței financiare pentru Țările și Teritoriile de peste mări, în cazul cărora se aplică prevederile conținute în partea a patra din Tratatul de Funcționare al Uniunii Europene în conformitate cu Decizia Consiliului 2001/822/EC din 27 noiembrie 2001 privind asocierea Țărilor și Teritoriilor de peste mări (împreună “**Cadrul Cotonou**”).
2. Având în vedere preambulul de mai sus, Consiliul Governorilor Băncii a autorizat, în data de 31 mai 2013, acordarea de împrumuturi din resursele proprii ale Băncii pentru sprijinirea proiectelor de investiții în perioada 2014 - 2020 incluse în cel de al treilea Protocol Financiar la Acordul Cotonou în valoare totală de până la EUR 2500 milioane, și respectiv EUR 100 milioane în Țările și Teritoriile de peste mări.
3. În continuarea politicii decise de Consiliul Governorilor Băncii la data de 1 martie 2012 cu privire la posibilitatea Băncii de asumare a riscului comercial total pe fiecare operațiune individuală derulată în sectorul privat pe resursele proprii cu o distribuire sistematică a riscului politic, care va continua să fie garantat de către Statele Membre, autorizarea mai sus menționată a Consiliului Governorilor Băncii a fost acordată cu condiția ca împrumuturile acordate de către Bancă să aibă loc cu disponibilitatea continuă a unei garanții satisfăcătoare (care va fi această Garanție) din partea Garanților pentru suma agregată plus toate sumele aferente în conformitate cu decizia Consiliului Governorilor Băncii din data de 1 martie 2012 și ca finanțarea să fie alocată pentru proiectele de investiții care îndeplinesc criteriile obișnuite ale Băncii privind acordarea de împrumuturi din resurse proprii.
4. Articolul 4 din Acordul Intern Cotonou III prevede ca această Garanție să se limiteze la 75% din valoarea totală a creditelor deschise de către Bancă în baza tuturor Acordurilor de împrumut încheiate în baza Acordului de Parteneriat Cotonou III și a Deciziei de Asociere și să acopere toate riscurile aferente tuturor proiectelor din sectorul public. Se prevede deasemenea că, pentru proiectele sectorului public, această Garanție va acoperi totalitatea riscurilor politice, în timp ce riscul comercial va fi în întregime asumat de către BEI.
5. Respectivul Articol 4 prevede în continuare faptul că responsabilitatea Statelor Membre în cadrul acestui Garanții va fi proporțională cu contribuțiile acestora la capitalul Băncii. Contribuțiile respective ale Statelor Membre la capitalul Băncii, la data semnării acestei Garanții, se regăsesc, pentru informare, în Anexa 2.
6. Garanții și Bancă intenționează ca, acolo unde Garanții se subrogă drepturile și despăgubirilor Băncii în legătură cu un Împrumut, Bancă – în baza solicitării Garanților – va administra și gestiona Acordul de împrumut respectiv unde s-a înregistrat nerespectarea obligațiilor contractuale, în conformitate cu termenii și condițiile Acordului de Gestionare a Arieratelor Cotonou III intervenit între Bancă și Garanții, care guvernează procedurile legate de efectuarea plăților și rambursărilor în cadrul garanției Statelor Membre stabilită în favoarea Băncii (**Acordul Cotonou III de Gestionare a Arieratelor**).

Traducere oficială în limba engleză





S-AU CONVENIT URMĂTOARELE:

Definiții

A. În această Garanție:

**“Împrumutat”** înseamnă orice beneficiar al unui împrumut acordat de Bancă în cadrul celui de al treilea Protocol Financiar la Acordul Cotonou sau Decizia de Asociere.

**“Ghidurile privind politica riscului de credit”** înseamnă instrucțiunile Băncii privind politica riscului de credit pe operațiunile din resurse proprii derulate în afară teritoriului Uniunii europene precum și, unde este cazul, ghidurile Băncii privind politica riscului de credit în cadrul Uniunii Europene, așa cum au fost aprobate, amendate, completate sau revizuite periodic de către Bancă.

**“Operațiune de finanțare BEI”** înseamnă un Împrumut acordat de Bancă, din resurse proprii și conform propriilor reguli și proceduri, pentru proiecte de investiții eligibile implementate într-o Țară Gazdă, în sfera Cadrului Cotonou și guvernate de un Acord de împrumut încheiat între Bancă și un Împrumutat.

**“Debitor Garantat”** înseamnă un Împrumutat sau un Terț Garant.

**“Sumă/sume garantată/garantate”** înseamnă o obligație acoperită de prezenta Garanție care constă în capital, dobânda, comisioane, despăgubiri, taxe, cheltuieli și alte plăți accesorii precum și orice alte sume datorate Băncii la un moment dat de către un Debitor Garantat în baza unui Împrumut sau a unei Garanții emise de un Terț Garant.

**“Guvernul Gazdă”** reprezintă autoritățile actualmente în funcție, sau orice succesori, care dețin controlul efectiv, în întregime sau în parte, asupra teritoriului unei Țări Gazdă sau al unei sub-diviziuni teritoriale sau politice, precum și orice altă autoritate publică a țării respective, inclusiv orice entitate amplasată în interiorul sau în afară țării gazdă și care deține putere de legiferare conform legilor respectivei Țări Gazdă.

**“Țară gazdă”** înseamnă oricare dintre statele ACP sau din Țările și Teritoriile de peste mări cuprinse în Cadrul Cotonou.

**“Împrumut”** înseamnă acordarea de fonduri unui Împrumutat, de către Bancă, sub forma unui împrumut sau a obligațiunilor, sau orice alt tip de instrument echivalent, care este acceptabil de către Bancă ca înlocuitor al împrumutului în conformitate cu Ghidurile privind politica riscului de credit și conform termenilor prevăzuți în Acordul de Împrumut.

**“Acord de Împrumut”** înseamnă un acord semnat încheiat între Bancă și un Împrumutat, prin care se stabilesc termenii care se aplică unei Operațiuni de Finanțare BEI care îmbracă forma unui Împrumut.

**“Cont de Acoperire a Pierderilor din Împrumut - Loan-loss Cover Account”** reprezintă un cont denominat în euro deschis de Bancă în numele Garanțiilor, care va fi finanțat din venitul provenit din aplicarea prețurilor de risc la operațiunile de finanțare BEI și care va fi gestionat în conformitate cu prevederile Acordului de Gestionare a Arieratelor Cotonou III.

**“Participare proporțională”** înseamnă, în legătură cu fiecare dintre Garanții, proporția în care Garantul participă la capitalul Băncii; această proporție va fi măsurată la fiecare executare în conformitate cu prevederile Articolului 2 la momentul executării garanției;

Traducere oficială din limba engleză



contribuțiile fiecăruia dintre Garanți la capitalul Băncii la data prezentei Garanții sunt stabilite și incluse pentru informare în Anexa 2.

“**Garanție Terță**” reprezintă garanția emisă de un terț în favoarea Băncii, incluzând cel puțin scrisoarea de credit sau scrisoarea de confort emisă în legătură cu acordarea unui împrumut către un Împrumutat, precum include și orice asumare de către o parte care răspunde solidar pentru obligațiile Debitorului Garantat, în întregime sau în parte, față de Bancă, cu privire la un împrumut acordat de către Bancă.

“**Terț Garant**” înseamnă persoana care emite o Garanție terță în numele unui Împrumutat.

B. Următorii termeni vor avea înțelesurile respective atribuite în Preambul, Articole și Anexele specificate mai jos:

<u>Termen</u>	<u>Preambul, Articol sau Anexă</u>
Tribunal arbitral	Secțiunea 4 din Anexa 3
=====	
Decizie de Asociere	Preambul 1
Obligație	Secțiunea 4 din Anexa 3
Aplicabil	Secțiunea 4 din Anexa 3
-----	
Cadrul Cotonou	Preambul 1
Acord Intern Cotonou III	Preambul 1
Acord de Gestionare a Arieratelor Cotonou III	Preambul 7
Acord Cotonou	Preambul 1
Riscuri Politice	Articolul 2.03
Proiect	Secțiunea 4 din Anexa 3
Acord de Proiect	Secțiunea 4 din Anexa 3
Parte Relevantă	Secțiunea 4 din Anexa 3
=====	

În această Garanție, cu excepția cazurilor în care prin context se specifică altfel:

- (a) titlurile sunt doar convenții și nu afectează interpretarea acestei Garanții;
- (b) cuvintele la singular includ și sensul acestora la plural și invers;
- (c) orice trimitere la textul unui Articol, o parte sau o Anexă reprezintă o trimitere la un Articol, parte sau Anexă din această Garanție.

Traducere oficială din limba engleză



**ARTICOLUL 1**  
**Sfera de cuprindere a Garanției**

- 1.01 Proporțional cu propria participare și fără a aduce prejudicii prevederilor Articolului 2.02, fiecare Garant în calitate de debitor principal și nu doar ca simpla garanție, prin prezenta, în mod irevocabil:
- (a) garantează, renunțând totodată la orice drept de obiecție, în concordanță cu termenii și condițiile prevăzute mai jos, efectuarea cu punctualitate și în totalitate a tuturor obligațiilor financiare ale fiecărui Debitor Garantat care decurg din Împrumuturile acordate de către Bancă din resurse proprii în baza Cadrului Cotonou.
- (b) se obligă să achite orice plată din Suma Garantată datorată Băncii de către Debitorul Garantat, la solicitarea făcută de Bancă, în euro și în conformitate cu prevederile Articolului 3.
- 1.02 Obligațiile Garanțiilor definite în Articolul 1.01 de mai sus se vor aplica pentru toate Operațiunile de Finanțare BEI încheiate în baza Acordului Intern Cotonou III sub care este sau a fost semnat Acordul de Împrumut relevant în perioada cuprinsă între 1 ianuarie 2014 și 31 decembrie 2020.
- 1.03 A. Această Garanție va acoperi:
- toate riscurile aferente Acordurilor de împrumut încheiate de Bancă cu împrumutații sectorului public sub incidența Cadrului Cotonou; și
  - riscurile politice, așa cum este acest termen definit în Articolul 2.03, pentru Acordurile de împrumut încheiate de Bancă cu împrumutații sectorului public sub incidența Cadrului Cotonou,
- B. Valoarea totală a obligației Garanțiilor din această Garanție în Cadrul Cotonou este limitată la 75% din valoarea totală a creditelor deschise de către Bancă în baza Cadrului Cotonou cu respectarea următoarelor plafoane, respectiv:
- EUR 2500 milioane, pentru cel de al treilea Protocol Financiar la Acordul Cotonou; și
  - EUR 100 milioane pentru Decizia de Asociere în perioada de după 31 decembrie 2013.
- 1.04 Obligațiile Garanțiilor în conformitate cu prezenta Garanție vor continua până la plata în totalitate a Sumelor Garantate.

**ARTICOLUL 2**  
**Executarea Garanției**

- 2.01 Această Garanție poate fi executată oricâte ori un Debitor Garantat nu respectă, în întregime sau în parte, obligația contractuală de a achita la scadență o Sumă Garantată. Orice sumă primită sau realizată de către Bancă în scopul descărcării unei Sume Garantate nu va fi luată în considerare, dacă utilizarea de către Bancă a sumei respective este restricționată în orice fel.
- 2.02 Premergător executării unei Garanții ca urmare a neplății, parțiale sau totale, de către un Debitor Garantat, a Sumei Garantate la data scadenței acesteia, Banca va transmite Garanțiilor, o notificare conform uzanțelor pentru a-și anunța intenția de a depune o solicitare pentru executarea garanției respective. Pentru evitarea oricăror îndoieli, obligațiile Băncii conform acestui Articol 2.02 nu vor fi interpretate în niciun caz ca o

Traducere oficială din limba engleză



condiție suspensivă pentru aplicarea obligațiilor Garanțiilor în conformitate cu prevederile Articolului 1.01.

- 2.03 Cu toate acestea, în cazul acordurilor dintre Bancă și împrumutații sectorului privat, Garanția poate fi executată oricând, urmare a producerii unuia dintre evenimentele definite în Anexa 3 (în cele ce urmează "Risc Politic"):
- (i) un Debitor Garantat nu are capacitatea de a plăti, sau Banca de a primi, o Sumă Garantată la data scadenței acesteia; sau
  - (ii) Un Terț Garant este împiedicat să colecteze sumele care i se datorează dintr-o Sumă Garantată, cu condiția următoarelor condiții:
    - (a) orice cerere de plată efectuată de către un Terț Garant în contul unei plăți pe care a realizat-o în numele unui Debitor Garantat trebuie să fie transmisă Băncii în termen de maximum 2 (doi) ani de la (x) data finală de rambursare specificată în contractul în acordul relevant sau (y) în situația în care este vorba de o plată anticipată, indiferent că este voluntară sau obligatorie, a împrumutului relevant, de la data scadenței a rambursării anticipate respective; și
    - (b) această Garanție este limitată la suma care ar fi putut fi recuperată de către Bancă sau Terțul Garant, după caz, dacă nu ar fi intervenit un Risc Politic.
- 2.04 Un Terț Garant poate efectua o cerere de tip preventiv către Bancă în baza unei Garanții Terțe, în situațiile prevăzute în Secțiunea 4, paragraful 2, punctul (b), din Anexa 3, dacă perioada de aplicare menționată aici nu a expirat în timpul perioadei de siguranță doi ani prevăzută la articolul 2.03 (ii) din prezenta Garanție. Această cerere preventivă nu îndreptățește Banca să efectueze o cerere de plată în cadrul acestei Garanții, ci servește mai degrabă ca mijloc de suspendare a perioadei de siguranță prevăzută la articolul 2.03 (ii) din prezenta Garanție. Orice parte rămasă din perioada de siguranță va începe să curgă din nou după expirarea perioadei de aplicare prevăzută la Secțiunea 4, paragraful 2, punctul (b) din Anexa 3. Bancă va informa Garanții cu privire la orice cerere de tip preventiv depusă de un Terț Garant.
- 2.05 A. Cu condiția respectării punctului B de mai jos, decizia Băncii cu privire la apariția unui Risc Politic va fi finală și obligatorie. Aceasta decizie va intra în vigoare în termen de 15 zile calendaristice de la data notificării Garanțiilor.
- B. În situația în care majoritatea Garanțiilor, determinată pe baza participării proporționale a acestora, solicită Băncii contestarea revendicării de către un Debitor Garantat a apariției unui Risc Politic, Banca va da curs acestei solicitări în conformitate cu obligațiile care îi revin în cadrul Acordului de Gestionare a Arieratelor Cotonou III. Cu toate acestea, atât Garanții cât și Banca au obligația reciprocă de a se supune unei sentințe definitive emisă de un tribunal competent sau un tribunal arbitral într-o dispută intervenită între Bancă și Debitorul Garantat care generează apariția unui Risc Politic. Bancă va informa periodic Garanții cu privire la evoluția unor astfel de proceduri.
- 2.06 Banca va informa Garanții cu privire la apariția oricărui Risc Politic și oricărui dezacord dintre Bancă și un Debitor Garantat cu privire la apariția unui Risc Politic.
- 2.07 Garanția poate fi deasemenea executată oricând un Debitor Garantat efectuează, ori Banca prin realizarea unei Garanții Terțe primește, o plată pe care Banca nu poate, indiferent de motiv, să o utilizeze fără restricții sau asupra căreia nu are control nelimitat.

Traducere oficială din limba engleză



**ARTICOLUL 3**  
**Termeni de plată în cadrul Garanției**

- 3.01 Garanții vor achita Băncii sumele solicitate de către Bancă, în euro. Sumele solicitate de către Bancă vor avea în vedere orice fonduri care pot fi aplicate de către Bancă din contul de acoperire a pierderilor din împrumut cu privire la Sumele Garantate neachitate. Contul de acoperire a pierderilor din împrumut va fi gestionat în conformitate cu prevederile Acordului de Gestionare a Arieratelor Cotonou III, precum și cu termenii și condițiile prevăzute periodic de organismele de guvernare ale Băncii.
- 3.02 Obligațiile de plată ale Garanțiilor în cadrul acestei Garanții se vor efectua în conformitate cu prevederile Acordului de Gestionare a Arieratelor Cotonou III, și în orice caz se vor efectua în termen de maxim 3 ani de la transmiterea în cererii scrise a Băncii, în cadrul Garanției.
- 3.03 Banca nu va pretinde niciunui dintre Garanți, individual, efectuarea unei plăți ajunsă la scadență, fără a pretinde în același timp și cu respectarea proporției participării garanțiilor, celorlalți Garanți, efectuarea plăților care decurg din prezenta Garanție. În situația în care Banca decide că s-a produs un Risc Politic, Banca poate face această solicitare, care va fi respectată de către Garanți, chiar și în cazul în care Garanții au făcut o cerere către Bancă în condițiile prevăzute la Articolul 2.05 B.

**ARTICOLUL 4**  
**Condiții de împrumut, administrare și informare**

- 4.01 Banca va gestiona toate Împrumuturile acoperite de prezenta Garanție în conformitate cu bunele practici bancare și cu criteriile și procedurile standard ale Băncii, în mod deosebit în concordanță cu Ghidurile privind Politica Riscurilor de Creditare, cu modificările ulterioare periodice și cu respectarea uzanțelor de control. Banca va acționa, pentru recuperarea oricăror sume garantate de la oricare dintre debitorii garantați sau oricărei garanții, în concordanță cu diligența aplicată în cazul procedurilor de recuperare inițiate pentru oricare dintre sumele care urmează a fi recuperate în legătură cu proiectele finanțate de Bancă fără avantajul prezentei garanții.
- Termenii și condițiile aplicabile Împrumuturilor acoperite de prezenta Garanție vor fi definite în conformitate cu principiile și ghidurile prevăzute de organismele de guvernare ale Băncii, în mod periodic.
- 4.02 Garanții, prin prezenta, autorizează Banca să acorde unui Debitor Garantat una sau mai multe prelungiri și, în general, să aducă amendamente la termenii acordului relevant încheiat cu un Debitor Garantat, inclusiv orice amendament care are efectul de a reduce sau șterge o sumă neachitată ca parte a procesului de restructurare sau reeșalonare cu creditorii, cu condiția rămânerii în sfera de acoperire a Cadrului Cotonou.
- 4.03 Bancă va transmite Garanțiilor, de două ori pe an, până la data de 31 ianuarie și respectiv 31 iulie, următoarele:
- (i) o informare, în forma prezentată în Anexa 4, conținând informațiile referitoare la Acordurile de Împrumut acoperite prin această Garanție, informații care intră în vigoare la 31 decembrie și respectiv 30 iunie; și
  - (ii) limitele de prudență, sub forma Anexei 5, așa cum sunt definite în concordanță cu principiile și ghidurile stabilite periodic de către organismele de guvernare ale Băncii.
- 4.04 Banca va informa Garanții cu privire la orice fapt sau circumstanță, despre care consideră ca nu sunt cunoscute în general și despre care crede că pot duce la efectuarea unei

Traducere oficială din limba engleză



solicitări în scopul executării prezentei Garanții. Banca nu are obligația de a cere astfel de informații.

## **ARTICOLUL 5**

### **Subrogarea**

- 5.01 În măsura în care un Garant efectuează o plată către Bancă în baza acestei Garanții, acest Garant se va subroga drepturilor, inclusiv cele de garantare, ale Băncii cu privire la revendicările față de Debitorii Garantați. Acest drept de subrogare nu poate fi invocat în detrimentul Băncii.
- 5.02 În toate Garanțiile Terțe, Banca va exclude orice drept de contribuție al Terțului Garant împotriva Garanțiilor și va exclude deasemenea orice drept de recurs de către un Terț Garant împotriva Garanțiilor. Banca va despăgubi Garanții față de orice obligație către Terții Garanți decurgând din această Garanție.
- 5.03 În situația în care Garanții sunt subrogați drepturilor Băncii, Banca – la solicitarea Garanților – va administra și gestiona creanțele relevante conform Articolului 5.01 în conformitate cu Termenii și condițiile stabilite în Acordul de Gestionare a Arieratelor Cotonou III.
- 5.04 Garanții și Banca au convenit aplicarea Acordului de Gestionare a Arieratelor Cotonou III pentru toate acțiunile de recuperare inițiate de către Bancă cu privire la Acordurile de Împrumut acoperite de această Garanție.
- 5.05 Ca parte a subrogării la producerea unui risc de ne-transferare a valutei, conform definiției din Anexa 3, se vor aplica următoarele prevederi:

La scadența unei Sume Garantate, în situația în care un Debitor Garantat efectuează, în termenii acceptați de către Bancă, un depozit într-o valoare echivalentă cu respectiva Sumă Garantată, sau produce un activ financiar echivalent, în favoarea Băncii, fie în valuta împrumutului sau orice altă valută liber convertibilă, Garanții prin prezenta autorizează Banca să limiteze revendicarea Garanțiilor privind valoarea din Suma Garantată corespunzătoare valorii depozitului sau a activului respectiv, la acest depozit sau activ.

## **ARTICOLUL 6**

### **Impozite și cheltuieli**

- 6.01 Toate taxele fiscale și alte cheltuieli efectuate în legătură cu realizarea aplicării sau executarea acestei Garanții se vor suporta de către Garanți proporțional cu ponderea participării fiecăruia.
- 6.02 Garanții vor despăgubi Banca pentru toate taxele și cheltuielile efectuate de către aceasta din urmă în încercarea de a recupera Sumele Garantate, în conformitate cu Acordul de Gestionare a Arieratelor Cotonou II sau în așteptarea adoptării acestuia, în conformitate cu Acordul de Administrarea a Arieratelor Cotonou III.

## **ARTICOLUL 7**

### **Legea aplicabilă**

- 7.01 Prezenta Garanție va fi guvernată și interpretată în concordanță cu principiile generale comune ale legislațiilor Statelor Membre.

Traducere oficială din limba engleză



**ARTICOLUL 8**  
**Jurisdicție**

- 8.01 Orice dispută între părțile semnatare ale acestei Garanții, care nu va putea fi soluționată prompt și amiabil, va fi înaintată Curții de Justiție a Uniunii Europene conform Articolului 272 din Tratatul de funcționare a Uniunii Europene.

**ARTICOLUL 9**  
**Confidențialitate**

- 9.01 Având în vedere caracterul potențial confidențial și, în unele cazuri, de sensibilitate comercială a unora dintre informațiile schimbate în contextul acestei Garanții, atât Banca dar și Garanții se obligă să nu divulge, fără consimțământul prealabil scris al celeilalte părți, nicio informație primită în contextul prezentei Garanții. Asumarea acestei obligații nu afectează, cu toate acestea, comunicarea informațiilor obligatorii prin aplicarea legii sau a unui ordin emis de un tribunal cu competență și jurisdicție.

**ARTICOLUL 10**  
**Înștiințări și comunicări**

- 10.01 Înștiințările și alte comunicări către Garanți sau către Bancă vor fi transmise prin poștă cu confirmare de primire sau prin intermediul altor mijloace recunoscute de comunicare, la adresele destinatarilor, după cum urmează:

Pentru Garant: Adresa respectivă prevăzută în Anexa 1

Pentru Bancă: 100, boulevard Konrad Adenauer  
L-2950 Luxembourg

Orice modificare a adreselor de mai sus va intra în vigoare doar după notificarea în scris a celorlalte părți.

Preambulurile și cele trei Anexe constituie parte integrantă din prezenta Garanție.

**ARTICOLUL 11**  
**Semnarea Garanției**

- 11.01 Această Garanție va deveni obligație contractuală pentru fiecare Garant imediat după semnarea sau, după caz, odată cu ratificarea acestei Garanții și va intra în vigoare în data de 1 ianuarie 2014.
- 11.02 Textul original al prezentei Garanții va fi în limbile engleză, franceză și germană. Fiecare Garant va putea semna în oricare dintre cele trei limbi ale textului original.
- 11.03 Această Garanție va fi semnată în mai multe exemplare, iar fiecare Garant va semna două originale pe care le va livra Băncii. Banca va returna fiecărui Garant un exemplar original semnat de Garantul respectiv și de Bancă. Banca va produce o copie conformă cu originalul în limba engleză.

Traducere oficială din limba engleză



DREPT MĂRTURIE A CELOR DE MAI SUS, părțile au semnat prezenta Garanție prin reprezentantul autorizat.

{ Semnătura în numele Regatului BELGIA  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Bulgaria  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Cehia  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Regatului DANEMARCEI  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

Traducere publică din limba engleză





{ Semnătura în numele Republicii Federale Germania  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

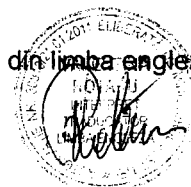
{ Semnătura în numele Republicii Estonia  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Irlanda  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Elene  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Regatului Spania  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

Traducere oficială din limba engleză



{ Semnătura în numele Republicii Franceze  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----


{ Semnătura în numele Croației  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Italia  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Cipru  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Letonia  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

Traducere oficială din limba engleză



{ Semnătura în numele Republicii Lituania  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

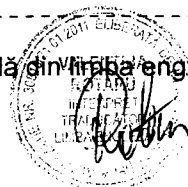
{ Semnătura în numele Ducatului Luxemburg  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Ungaria  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Malta  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Regatului Olandei  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

Traducere oficială din limba engleză



{ Semnătura în numele Republicii Austria  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Polonia  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Portugalia  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii România  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

Traducere oficială din limba engleză



{ Semnătura în numele Republicii Slovenia  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Slovacia  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Finlanda  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Regatului Suediei  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

Traducere oficială din limba engleză



{ Semnătura în numele Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Băncii Europene pentru Investiții  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

Traducere oficială din limba engleză



**Anexa 1**

Lista adreselor conform Articolului 10

REGATUL BELGIEI :	Service Public Fédéral Finances Administration de la Trésorerie Questions Financières Internationales et Européennes 30, avenue des Arts B-1040 Bruxelles
REPUBLICA BULGARIA	Министерство на финансите Дирекция « Международни финансови институции и сътрудничество » Отдел "Европейски финансови институции » Улица « Раковски », № 102 1040 София Република България Ministerul Finanțelor Direcția pentru Instituții Financiare Internaționale și Cooperare Departamentul pentru Instituții Financiare Europene Str. Rakovsky nr. 102 1040 Sofia Republica Bulgaria
REPUBLICA CEHIA:	Ministerstvo financí Mezinárodní vztahy Letenská 15 CZ-118 10 Praha 1
REGATUL DANEMARCA :	Udenrigsministeriet Asiatisk Plads 2 DK - 1448 - Copenhagen K
REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA :	Bundesministerium der Finanzen, Referat EA2 Wilhelmstrasse 97 D-10117 Berlin
REPUBLICA ESTONIA:	Rahandusministeerium Suur-Ameerika 1 EE- 15006 Tallinn
IRLANDA	Department of Finance International Financial Institutions Section South Block Government Buildings Upper Merrion Street IE-Dublin 2

Traducere oficială din limba engleză



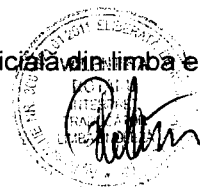
REPUBLICA ELENA :	<p>Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών Γενικό Λογιστήριο του Κράτους Διεύθυνση 25η Πανεπιστημίου 25 GR – 10165 Αθήνα</p> <p>Ministerul Economiei și Finanțelor, Oficiul de Stat al Contabilității Generale Direcția 25 Str. Panepistimiou 25 GR-10165 Atena</p>
REGATUL SPANIEI :	<p>Ministerio de Economía y Competitividad, Secretaría General del Tesoro y Política Financiera, Servicio de Avaluos Paseo del Prado, Num. 6, E-28071 Madrid</p>
REPUBLICA FRANCEZĂ :	<p>Ministère de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi Direction général du Trésor et de la Politique Économique, Service des politiques macroéconomiques et des affaires européennes Teledoc 652 139, rue de Bercy, FR-75572 Paris CEDEX 12</p>
REPUBLICA CROAȚIA	<p>Ministerul Finanțelor Katančićeva nr. 5 HR – 10000 Zagreb</p>
REPUBLICA ITALIA :	<p>Ministero dell'Economia e delle Finanze, Dipartimento del Tesoro, Rapporti Finanziari Internazionali - Ufficio XI Via XX Settembre, 97 I -00187 Rome</p>
REPUBLICA CIPRU :	<p>Υπουργείο Οικονομικών Διεύθυνση Χρηματοσοτήδεων και Επενδύσεων Γωνία Μιχαήσολη και Γρηγόρη Αυξεντίο CY-1439 Λευκωσία</p> <p>Ministerul Finanțelor Divizia pentru Finanțe și Investiții Str. Michael Karaoli și Grigori Afxentiou CY – 1439 Nicosia</p>

Traducere oficială din limba engleză



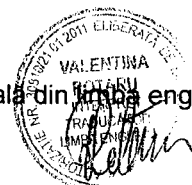


REPUBLICA LETONIA :	Latvijas Republikas Finanšu ministrija Smilšu iela 1 LV – 1919, Rīga
REPUBLICA LITUANIA :	Lietuvos Respublikos finansų ministerija Lukiškių 2 LT – 01512 Vilnius
DUCATUL LUXEMBURG :	Ministère des Finances, 3, rue de la Congrégation, L-2931 Luxembourg
REPUBLICA UNGARIA :	Nemzetgazdasági minisztérium 1051 Budapest, József nádor tér 2-4
REPUBLICA MALTA :	Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment Maison Demandois MT-Valletta VLT 2000
REGATUL OLANDEI :	Ministerie van Financiën, Prinses Beatrixlaan 512 NL-2511 CW Den Haag
REPUBLICA AUSTRIA :	Bundesministerium für Finanzen Sektion III, Wirtschaftspolitik und Finanzmärkte Johannessgasse 5 A-1010 Wien
REPUBLICA POLONIA :	Ministerstwo Finansów Ul. Świętokrzyska 12 PL-00 – 916 Warszawa
REPUBLICA PORTUGALIA :	Ministério das Finanças, Direcção Geral do Tesouro Rua da Alfândega, 5-1º andar P-1194 Lisboa
ROMANIA :	Ministerul Finanțelor Publice Direcția Generală Relații Financiare Internaționale Str. Apolodor, nr. 17 RO-sector 5, București
REPUBLICA SLOVENIA :	Ministrstvo za finance Župančičeva 3 SI-1502 Ljubljana



REPUBLICA FINLANDA	Ulkoasiainministeriö Kehityspoliittinen osasto Yleisen Kehityspoliitiikan ja suunnittelun yksikkö Katajanokanlaituri 3 FIN-00161 Helsinki
REPUBLICA SLOVACIA :	Ministerstvo financií Slovenskej republiky Sekcia medzinárodných vzťahov Štefanovičova 5 SK-817 82 Bratislava
REGATUL SUEDEI :	Finandepartementet/ Ministerul Finanțelor, Internationella avdelningen/Departamentul Internațional  Drottninggatan 21 S-10333 Stockholm
REGATUL UNIT AL MARII BRITANII SI IRLANDEI DE NORD :	The Head of Europe Department, Department for International Development, 22 Whitehall UK-London SW1A 2EG United Kingdom

Traducere oficială din limba engleză



**Anexa 2**

**Participația Garanțiilor la data prezentei Garanții**

<b>Capitalul Băncii</b>	<b>EUR</b>
<b>Subscris de către Statele</b> Membre, după cum urmează:	
	<b>243 284 154 500</b>
Germania	39 195 022 000
Franța	39 195 022 000
Italia	39 195 022 000
Regatul Unit	39 195 022 000
Spania	23 517 013 500
Belgia	10 864 587 500
Olanda	10 864 587 500
Suedia	7 207 577 000
Danemarca	5 501 052 500
Austria	5 393 232 000
Polonia	5 017 144 500
Finlanda	3 098 617 500
Grecia	2 946 995 500
Portugalia	1 899 171 000
Republica Cehia	1 851 369 500
Ungaria	1 751 480 000
Irlanda	1 375 262 000
România	1 270 021 000
Croația	891 165 500
Slovacia	630 206 000
Slovenia	585 089 500
Bulgaria	427 869 500
Lituania	367 127 000
Luxemburg	275 054 500
Cipru	269 710 500

Traducere oficială din limba engleză



Letonia	224 048 000
Estonia	173 020 000
Malta	102 665 000

### Anexa 3

#### DEFINIREA RISCURILOR POLITICE

#### NETRANSFERAREA DE VALUTĂ, EXPROPRIERE, RĂZBOI SAU CONFLICT CIVIL ȘI DENEGAREA ÎN JUSTIȚIE LA ÎNCĂLCAREA CONTRACTULUI

##### 1. NETRANSFERAREA VALUTEI

înseamnă:

orice acțiune întreprinsă de un Guvern Gazdă care, direct sau indirect, împiedică un Debitor Garantat să convertească fonduri din valuta locală în valuta Acordului de Împrumut, sau într-o valută liber convertibilă sau orice altă valută considerată acceptabilă de către Bancă, sau îl împiedică pe acesta să transfere în afara Țării Gazdă fondurile în valuta locală respectivă sau în valuta în care au fost convertite, pentru scopul de a (i) achita o Sumă Garantată, (ii) primi o Sumă Garantată în valuta specificată și în conformitate cu termenii și condițiile convenite, sau (iii) recupera o Sumă Garantată care a fost achitată corespunzător; și

orice lipsă de acțiune a Guvernului Gazdă în sensul efectuării sau permiterii conversiei sau transferului valutar de către sau în numele Băncii sau al unui Debitor Garantat;

daca sunt îndeplinite următoarele condiții:

- (a) Debitorul Garantat are posibilitatea de a obține în mod liber și legal, în Țara Gazdă, valuta locală sau altă valută în care a fost convertită valuta locală; și
- (b) Debitorul Garantat respectiv, sau, după caz, Banca, au încercat fără succes timp de 30 zile să finalizeze, prin toate mijloacele rezonabile, formalitățile necesare în vederea efectuării conversiei sau transferului.

##### 2. EXPROPRIERE

înseamnă:

orice măsură sau set de măsuri luate, dictate, autorizate, ratificate sau aprobate de Guvernul Gazdă, care este menită să reprezinte o acțiune administrativă sau legislativă și constituie expropriere în sensul acestei Secțiuni 2.

O măsură constituie un act de expropriere în înțelesul acestei Secțiuni 2 dacă această măsură:

- (a) împiedică Debitorul Garantat să achite o Sumă Garantată și are drept consecință o neîndeplinire a obligației contractuale care continuă timp de 90 zile; sau
- (b) lipsește un Terț Garant sau Banca, pe o perioadă de 90 zile, de drepturile care le revin în calitate de creditori față de o garanție colaterală sau garanțiile comerciale de rambursare în baza plăților planificate care au depășit termenul de scadență, din motive altele decât consecința unuia dintre riscurile definite în această Anexă; sau

Traducere oficială din limba engleză



- (c) lipsește un Terț Garant sau Banca, pe o perioadă de 90 zile, de posibilitatea de a utiliza fondurile depuse fie în valuta locală, fie într-o valută străină, la o instituție financiară din Țara Gazdă, personal sau în numele lor, în scopul recuperării prin plăți planificate.

Nicio măsură luată de Guvernul Gazdă nu va fi considerată măsură de expropriere dacă se încadrează în categoria măsurilor nediscriminatorii *bona fide* cu aplicare generală, de tipul celor pe care guvernele le întreprind în mod normal pentru interesul public, în scopuri precum asigurarea siguranței publice, majorarea veniturilor fiscale, protejarea mediului înconjurător sau reglementarea activităților economice, cu excepția situației în care măsura respectivă este aplicată de către Guvernul Gazdă cu efect de confiscare.

Încalcarea de către un Guvern Gazdă a obligației contractuale datorate unui Debitor Garantat nu va constitui în sine o măsură de expropriere.

### 3. RĂZBOI SAU CONFLICT CIVIL

înseamnă:

orice act de război (declarat sau altfel), revoluție, insurecție, război civil, revoltă sau acțiune socială, de terorism sau sabotaj, care au ca efect direct și imediat

- (i) împiedicarea unui Debitor Garantat de a achita o Sumă Garantată pe o perioadă de 90 zile; sau
- (ii) împiedicarea unui Terț Garant sau împiedicarea Băncii, pe o perioadă de 90 zile, de a recupera sumele garantate care au fost plătite corespunzător sau de a primi Sume Garantate în valuta corespunzătoare și în maniera contractuală prevăzută.

În toate aceste situații, pentru a constitui un act de război sau conflict civil, actul respectiv trebuie să fi fost întreprins cu intenția de a urmări un obiectiv politic. Actele întreprinse în principal în scopul de a sprijini munca, ocuparea forței de muncă, interesele studenților sau alte obiective care nu sunt de natură politică, nu vor fi tratate în această Secțiune 3.

Perioadele de timp de 30 zile și 90 zile la care se face referire în Secțiunile 1, 2 și 3 din această Anexă nu se vor aplica dacă neîndeplinirea obligației de plată, lipsirea de drepturi sau nerecuperarea rezultă din prelungirea unui eveniment, așa cum este definit în această Anexă, a cărui existență a fost în mod corespunzător stabilită într-un eveniment anterior de neachitare a obligației contractuale pentru care s-au aplicat deja perioadele la care se face referire mai sus.

### 4. DENEGAREA JUSTIȚIEI LA ÎNCĂLCAREA CONTRACTULUI

înseamnă:

repudierea sau încălcarea de către un Guvern Gazdă a unui Acord de Proiect (așa cum este definit mai jos) unde repudierea sau încălcarea:

- (i) împiedică sau contribuie în mod substanțial la împiedicarea Debitorului Garantat de a-și îndeplini obligațiile față de Bancă; sau
- (ii) împiedică Banca sau un Terț Garant să realizeze întreaga valoare a Garanției luate pentru veniturile sau alte beneficii derivate din orice Garanție reală imobiliară inclusă în Acordul de Proiect.

Acoperirea se va limita la cazurile în care un tribunal arbitral emite o sentință definitivă și irevocabilă în care se acordă Părții Relevante despăgubirile solicitate de aceasta ca urmare a unui act de încălcare sau repudiere; cu condiția ca:

Traducere oficială în limba engleză



- (a) Sentința să fie pentru o sumă de bani specificată și să fie dată ca urmare a încălcării unei obligații contractuale sau ca urmare a unei repudieri în Acordul de Proiect de către Guvernul Gazdă;
- (b) Partea Relevantă a depus eforturi rezonabile pentru a epuiza toate remediile legale de aplicare a sentinței împotriva Guvernului Gazdă pe o perioadă de 180 zile consecutive de la data sentinței. Un Terț Garant poate face o cerere de siguranță față de Bancă în cazurile în care această perioadă nu a expirat în perioada de excludere de 2 ani prevăzută în Articolul 2.03 (ii) din această Garanție. Aceasta cerere de siguranță nu îndreptățește Banca să efectueze o cerere de plată în cadrul acestei Garanții, însă servește ca mijloc de suspendare a perioadei de excludere prevăzută în Articolul 2.03 (ii) din această Garanție. Orice parte ramasă din perioada de excludere va începe să curgă din nou la expirarea perioadei de aplicare. Banca va informa Garanții cu privire la orice cereri de siguranță efectuate de un Terț Garant;
- (c) Refuzul Guvernelor Gazdă de a pune în aplicare sentința este arbitrar și/sau discriminatoriu.

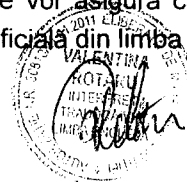
În acest scop:

- (a) Un **“tribunal arbitral”** înseamnă orice tribunal arbitral sau juriu, indiferent de locul unde este stabilit, care este independent de Guvernul Gazdă și căruia i se încredințează, conform Acordului de Proiect, emiterea unei decizii arbitrale finale, obligatorii și irevocabile în cazul unei solicitări ale unei Părți Relevante din Acordul respectiv și a cărei sentință poate fi pusă în aplicare în Țara Gazdă în conformitate cu prevederile Convenției de la New York privind Recunoașterea și Aplicarea Deciziilor Arbitrale;
- (b) O decizie este considerată a fi **“obligatorie”**, dacă aceasta creează drepturi legale ale părților în legătură cu fondul disputei dintre părți;
- (c) O decizie este considerată **“aplicabilă”** doar în situația în care tribunalul arbitral care emite această decizie, sau orice alt organism competent, nu suspendă sau neagă aplicarea acestei decizii;
- (d) O decizie a unui tribunal arbitral este considerată **“definitivă”**, dacă perioada în care se poate depune un apel sau o contestare a expirat fără să fi intervenit un apel sau o contestare admisibile;
- (e) **“Proiect”** înseamnă un proiect în sfera de cuprindere a Cadrelor Cotonou și care este descris într-un Raport de Credit al Proiectului;
- (f) **“Acordul Proiectului”** înseamnă un acord, contract sau angajament contractual intervenit între o Parte Relevantă și un Guvern Gazdă, care este direct legat de un Proiect și este, în opinia rezonabilă a Băncii, de o importanță crucială în ceea ce privește viabilitatea financiară și tehnică a Proiectului incluzând, ca exemplificare, oricare dintre următoarele tipuri de acorduri sau angajamente, și anume acorduri de furnizare de bunuri, acorduri de exploatare, acorduri de subvenționare, acorduri de utilizator, concesiuni, licențe de exploatare sau mecanisme de stabilire a prețurilor;
- (g) **“Parte relevantă”** înseamnă un Împrumutat sau o companie mamă sau filială a Împrumutatului situată în aceeași țară cu Împrumutatul.

Partea Relevantă, sau Terțul Garant, va avea obligația de a depune toate eforturile rezonabile pentru a epuiza metodele disponibile de punere în aplicare a unei decizii emise față de Guvernul Gazdă, sau de a utiliza toate mijloacele rezonabile pentru a se asigura că Partea Relevantă sau Terțul Garant care are capacitatea de a exercita aceste mijloace va face acest lucru.

Orice acord încheiat cu un Debitor Garantat va rezerva Băncii dreptul de a specifica măsurile pe care Partea Relevantă sau Terțul Garant le vor întreprinde, sau se vor asigura că vor fi

Traducere oficială din limba engleză



ntreprinse, în vederea punerii în aplicare a unei decizii arbitrale cu privire la o solicitare privind încălcarea sau repudierea unui contract. Banca nu are obligația de a solicita vreuneia dintre părți să ia măsuri care nu sunt, în opinia Băncii, proporționale cu potențialele beneficii ale părții respective.

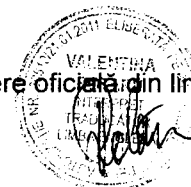
Bancă poate fi de acord cu rambursarea către orice Debitor Garantat a costurilor rezonabile cu procedurile de punere în aplicare a sentințelor/deciziilor. Garanții vor rambursa Băncii toate costurile care decurg de aici.

## 5. EXCLUDERE GENERALĂ

Niciuna dintre următoarele nu vor garanta solicitarea executării unei Garanții:

- un act al Guvernului Gazdă pentru care Debitorul Garantat sau, în cazul Secțiunii 4 din această Anexă, Partea Relevantă, și-a exprimat consimțământul liber sau în care cauza preponderentă constă în conduita ilegală și neacceptabilă a Debitorului Garantat sau a Părții Relevante;
- un risc politic, conform definiției de mai sus, care prevalează în mod clar la data la care Banca semnează Acordul de Împrumut relevant sau acordul de Garanție și care care produce efectele la care se face referire în această Anexă la data respectivă.

Traducere oficială din limba engleză



Anexa 4

ACORD DE GARANȚIE ÎNTRE STATELE MEMBRE SI BEI DATAT ZZ/LL/AA  
PENTRU ÎMPRUMUTURILE ACORDATE DE BEI DIN RESURSE PROPRII ÎN CADRUL PROTOCOALELOR FINANCIARE <sup>1)</sup>

Fișă de informare semestrială la data [31/12/AA] [30/06/AA] conform Articolul 4.03 din Acordul de Garanție

(toate sumele sunt exprimate în mii euro)

1) Împrumut notat cu Yes în "solicitarea preconizată" sunt cele pentru pentru care sumele solicitate anterior în contul Garanției nu au fost încă rambursate Statelor Membre și pentru care Banca estimează solicitarea executării Garanției și la următoarea plată.

Note:

2) Suma în euro a următoarei plăți în contul capitalului sau dobânzii (semestrială, dacă nu se specifică altfel). Sumele sunt orientative și declarate fără asumarea responsabilității, deoarece pot varia în funcție de fluctuația cursului de schimb și a altor factori cum ar fi eliberarea sumelor ulterioare din împrumut.

A. Operațiuni de împrumut raportate anterior

Data semnăturii	Proiect	Împrumutat	Valoarea împrumutului	Sume trase și nerambursate	Terț Garant	Act	Sector Public /Privat	Solicitare estimată D/N <sup>1)</sup>	Următoarea Plată <sup>2)</sup>



Traducere oficială din limba engleză



**B. Operațiuni de împrumut noi**

Data	Proiect	Împrumutat	Valoarea împrumutului	Sume trase și nerambursate	Terț Garant	Act	Sector Public /Privat	Solicitare estimată Da/Nu <sup>1)</sup>	Următoarea plată <sup>2)</sup>
<b>TOTAL A + B</b>									



Traducere oficială în limba engleză

Anexa 5

Foaie de informare semestrială la data de [31/12/AA] [30/06/AA] cu privire la limitele de prudenta

	Plafon		Aprobare netă	
	%	Milioane EUR	Milioane EUR	% din plafon
Cotonou I	60%	1032		
Cotonou II	80%	1624		
Cotonou III	80%	2080		
Cotonou I	8%			
Cotonou II	8%			
Cotonou III	8%			
Cotonou I	25%	258		
Cotonou II	25%	406		
Cotonou III	25%	520		
Cotonou I	20%	206		
Cotonou II	20%	325		
Cotonou III	20%	416		

Operațiuni suverane ca procent din mandatul Cotonou

Plafon țintă la pierderea estimată pe portofoliul de împrumuturi pentru suverani

Datorie restantă a împrumuturilor suverani cu rating C ca procent din portofoliul suveran

Expunere suverană față de o singură țară, ca procent din expunerea totală



Traducere oficială din limba engleză

## ACORD GESTIONARE ARIERATE

între

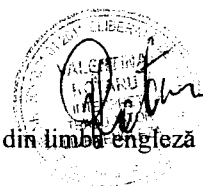
Regatul Belgiei  
Republica Bulgaria  
Republica Cehia  
Regatul Danemarcei  
Republica Federală Germania  
Republica Estonia  
Irlanda  
Republica Elenă  
Regatul Spaniei  
Republica Franceză  
Republica Croația  
Republica Italia  
Republica Cipru  
Republica Letonia  
Republica Lituania  
Ducatul Luxemburg  
Ungaria  
Republica Malta  
Regatul Olandei  
Republica Austria  
Republica Polonia  
Republica Portugalia  
România  
Republica Slovenia  
Republica Slovacia  
Republica Finlanda  
Regatul Suediei  
Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord

și

BANCA EUROPEANĂ PENTRU INVESTIȚII

care reglementează procedurile de plată și rambursare  
în cadrul Acordului de Garantare privind împrumuturile  
care urmează a fi acordate de către Banca Europeană pentru Investiții  
pentru proiectele de investiții din Statele din Africa, Caraibe și Pacific  
precum și din țările și Teritoriile de peste mări

Traducere oficială din limba engleză



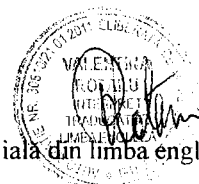
Acest Acord a intervenit între:

REGATUL BELGIEI,  
REPUBLICA BULGARIA,  
REPUBLICA CEHIA,  
REGATUL DANEMARCEI,  
REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA,  
REPUBLICA ESTONIA,  
IRLANDA,  
REPUBLICA ELENĂ,  
REGATUL SPANIEI,  
REPUBLICA FRANCEZĂ,  
REPUBLICA CROAȚIA,  
REPUBLICA ITALIA,  
REPUBLICA CIPRU,  
REPUBLICA LETONIA,  
REPUBLICA LITUANIA,  
DUCATUL LUXEMBURG,  
REPUBLICA UNGARIA,  
REPUBLICA MALTA,  
REGATUL OLANDEI,  
REPUBLICA AUSTRIA,  
REPUBLICA POLONIA,  
REPUBLICA PORTUGALIA,  
ROMÂNIA,  
REPUBLICA SLOVENIA,  
REPUBLICA SLOVACIA,  
REPUBLICA FINLANDA,  
REGATUL SUEDEI,  
REGATUL UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD,

Care au acționat prin intermediul ministerelor menționate în Anexa la prezentul Acord (în cele ce urmează "**Acordul de garantare**" sau "**Garanția**") de părțile semnatare listate în paginile cu semnături (fiecare în parte "**Garant**" și împreună "**Garanții**" sau "**Statele Membre**")

și

BANCA EUROPEANĂ pentru INVESTIȚII cu sediul în Blvd. Konrad Adenauer 100, L-2950 Luxembourg Kirchberg, Ducatul Luxembourg, reprezentată prin Domnul Werner Hoyer ("**Banca**")



**UNDE:**

1. Garanții sunt părți constituite la Acordul de Garantare încheiat cu Banca la data menționată în acord (în cele ce urmează "**Acordul de Garantare**" sau "**Garanție**") pentru împrumuturile efectuate de către Bancă din resursele proprii în cadrul Acordului Intern semnat la Luxemburg și Bruxelles în zilele de 24 și respectiv 26 iunie 2013 cu privire la finanțarea ajutorului Comunitar în conformitate cu cadrul financiar multi-annual pentru perioada 2014 - 2020 și deasemenea în conformitate cu Acordul de Parteneriat semnat la Cotonou (Benin) în data de 23 iunie 2000 între Comunitatea Europeană și Statele Membre ale acesteia și Statele Africane, din Caraibe și Pacific, cu modificările aduse mai întâi la Luxemburg în data de 25 iunie 2005 și revizuit ulterior pentru a doua oară a Ouagadougou în data de 22 iunie 2010 precum și cu privire la alocarea asistenței financiare pentru Țările și Teritoriile de peste mări în cazul cărora se aplică partea a patra din Tratatul CE conform Deciziei Consiliului 2001/822/EC din 27 noiembrie 2001 privind asocierea Țărilor și Teritoriilor de peste mări (cu modificările și înlocuirile ulterioare).
2. Acordul de Garanție prevede preluarea de către Garanți a drepturilor și despăgubirilor Băncii față de Debitorul Garantat, în măsura în care Garanții efectuează o plată în cadrul Acordului de Garantare.
3. Garanții și Banca doresc, prin intermediul prezentului Acord, (în Acordul de Garantare "**Acord Cotonou III pentru Gestionarea Arieratelor**") să stabilească prevederi și proceduri pentru recuperarea creanțelor în legătură cu Sumele Subrogate.
4. Prezentul Acord pune deasemenea în aplicare Garanția care prevede obligația Băncii și a Garantului de a semna un acord de administrare și gestionare a împrumutului, atunci când un Garant se subrogă drepturilor și despăgubirilor Băncii cu privire la un împrumutul respectiv.

Prezentul Acord nu împiedică încheierea de către Banca și Garanți a unor acorduri specifice în vederea gestionării anumitor împrumuturi individuale.



PRIN PREZENTUL ACORD, PĂRȚILE AU CONVENIT DUPĂ CUM URMEAȚĂ:

### Articolul 1 Definiții

În cadrul prezentului Acord:

“**Acord**” înseamnă acest Acord pentru gestionarea Arieratelor.

“**Data solicitării**” înseamnă data la care Garanții sunt solicitați în conformitate cu prevederile Acordului de Garantare.

“**Cursul de schimb la data solicitării**” înseamnă, cu privire la orice valută, cursul de schimb dintre euro și valuta respectivă, publicat de Banca Centrală Europeană la ora 2 pm ora din Frankfurt cu 5 zile lucrătoare BEI înainte de Data solicitării.

“**Împrumutat**” are semnificația atribuită în Acordul de Garantare.

“**Data nerespectării obligației contractuale**” înseamnă data scadentă a unei sume datorate de către Debitorul Garantat în cadrul unui Acord de Împrumut, pentru care nu s-a efectuat nicio plată.

“**Valoarea unei obligații contractuale nerespectate**” înseamnă o sumă datorată de către un Debitor Garantat în cadrul unui Acord de Împrumut, a cărei dată scadentă a trecut fără ca plata să fie efectuată.

“**Zi lucrătoare BEI**” înseamnă o zi în care Banca este deschisă pentru desfășurarea obișnuită a activității, în Luxemburg.

“**Operațiune de finanțare BEI**” are semnificația atribuită în Acordul de Garanție.

“**Acordul de Garantare**” sau “**Garanție**” are semnificația atribuită în primul Preambul.

“**Debitor Garantat**” are semnificația atribuită în Acordul de Garantare.

“**Plată Garantată**” înseamnă o plată efectuată de către un Garant către Bancă în contul Sumelor Garantate prin Garanție.

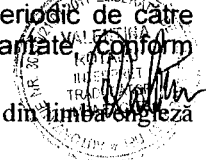
“**Sumă/e garantată/e**” cu semnificația atribuită în Acordul de Garantare.

“**Tară Gazdă**” are semnificația atribuită în Acordul de Garantare.

“**Împrumut**” are semnificația atribuită în Acordul de Garantare.

“**Acord de Împrumut**” are semnificația atribuită în Acordul de Garantare.

“**Contul de Acoperire a Pierderilor din Împrumut**” sau “**CAPI**” înseamnă un cont în euro care va fi constituit de către Banca în numele Garanților, cu scopul de a reduce riscurile asumate de către Statele Membre în cadrul acestei Garanții și care va fi gestionat în conformitate cu prevederile și condițiile stabilite periodic de către organismele de guvernare ale Băncii. CAPI va fi constituit din (i) veniturile obținute din aplicarea prețurilor de risc asupra Operațiunilor de Finanțare BEI așa cum au fost aprobate de organismele de guvernare ale Băncii în conformitate cu regulile proprii stabilite periodic, (ii) Sume Recuperate și (iii) dobânda creditului care se va calcula la rata zilnică a dobânzii, se va plăti lunar și va fi determinată și notificată de către Bancă în conformitate cu principiile aplicabile prevăzute periodic de către organismele de guvernare ale Băncii. CAPI va fi debitat cu (i) Plățile Garantate, Conform



prezentului Acord, și (ii) Comisionul de Administrare a Recuperării, cu condiția existenței în cont a unor fonduri suficiente.

**“Contul de solicitare a Statului Membru”** or **“CSSM”** înseamnă un cont denominat în euro care se va constitui de către Bancă pe numele fiecărui Garant și care va fi gestionat în concordanță cu prevederile și condițiile stabilite în mod periodic de către organismele de guvernare ale Băncii. Conturile CSSM vor fi debitate cu (i) Plățile Garantate, în conformitate cu prezentul Acord, (ii) dobânda la datorie care va fi calculată luând în considerare rata zilnică a dobânzii și se va plăti lunar, pe baza determinării și notificării de către Bancă în conformitate cu principiile aplicabile stabilite în mod periodic de către organismele de guvernare ale Băncii și (iii) Comisionul de Administrare a Recuperării. Conturile CSSM vor fi creditate de către Garanți cu (i) valorile echivalente ale Plăților Garantate așteptate conform Acordului de Garantare (ii) sumele pentru orice sold negativ și dobânda la credit acumulată, și de către Bancă cu (i) Sumele Recuperate și (ii) dobânda la credit calculată la o rată zilnică a dobânzii, pentru care plata se face lunar, pe baza determinării și notificării de către Bancă în conformitate cu principiile aplicabile stabilite în mod periodic de către organismele de guvernare ale Băncii.

**“Comisionul de administrare a recuperării”** sau **“Comisionul”** însemnând un comision definit conform Articolului 5 din prezentul Acord.

**“Sume recuperate”** înseamnă părțile din Suma Subrogată efectiv recuperate de către Bancă și plătite acesteia.

**“Cursul de schimb la data recuperării”** înseamnă cursul de schimb dintre euro și valuta în care este denominată suma recuperată din valoarea unei obligații contractuale nerespectate, curs care se publică de către Banca Centrală Europeană la ora 2 pm ora orașului Frankfurt după 5 zile lucrătoare BEI de la data la care suma relevantă este recuperată și la dispoziția Băncii.

**“Garanția Terță”** va avea semnificația atribuită în Acordul de Garantare.

**“Terț Garant”** va avea semnificația atribuită în Acordul de Garantare.

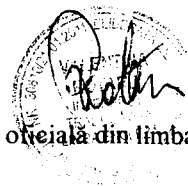
**“Suma subrogată”** înseamnă o sumă la care Garanții au dreptul ca urmare a unei plăți efectuate de către Garanți, către Bancă, în cadrul Garanției.

În prezentul Acord, dacă nu se specifică altceva prin context:

- (a) titlurile reprezintă doar o convenție și nu afectează interpretarea acestui Acord;
- (b) cuvintele la singular includ și semnificația acestora la plural și invers; și
- (c) orice trimitere la textul unui Articol, o parte sau o Anexă reprezintă o trimitere la un Articol, parte sau Anexă din prezentul Acord.

## **Articolul 2** **Sfera de cuprindere a Acordului**

- 2.01 Prezentul Acord stabilește prevederile și procedurile pentru recuperarea creanțelor din Sumele Subrogate.
- 2.02 Prezentul Acord se va aplica oricăror Garanții acordate de către Garanți Băncii, cu privire la Sumele Garantate, cu condiția ca Garanții și Banca să convină acest lucru în scris. Părțile declară că sunt de acord cu aceasta, cu privire la orice amendament la prezentul Acord care ar putea interveni ulterior cu consimțământul Părților.



Traducere oficială din limba engleză

- 2.03 Fiecare Garant confirmă propriile obligații așa cum reies din Acordul de Garanție și numește Banca pentru administrarea Sumelor Subrogate în scopul efectuării recuperării în conformitate cu prevederile și condițiile stabilite în prezentul Acord.

### **Articolul 3** **Condiții de plată**

- 3.01 Atunci când, într-un Acord de Împrumut, apare valoarea unei obligații nerespectate care rămâne neachitată pe o perioadă de aproximativ cinci luni, Banca va executa Garanția pentru suma respectivă.
- 3.02 Banca va executa garanția pentru suma garantată în conformitate termenii din Acordul de Garantare și în baza acestora. Sumele Garantate solicitate de către Bancă în baza Garanției vor fi exprimate în euro și se vor calcula ținând cont de cursul de schimb la data solicitării privind executarea garanției. Termenul în care Garanții trebuie să efectueze plata unei sume garantate va fi cel specificat în Acordul de Garantare.
- 3.03 Banca va aplica fondurile existente în CAPI pentru achitarea Sumei Garantate la Data Solicitării privind executarea garanției. În cazul în care fondurile existente în CAPI nu sunt suficiente pentru a achita în întregime Suma Garantată, Banca va retrage, la Data Solicitării privind executarea garanției, din fiecare dintre conturile CSSM o sumă proporțională cu participarea fiecăruia dintre Garanții conform Garanției. Dobânda la datorie se va acumula și se va achita pentru orice sold negativ al CSSM care decurge de aici. Fiecare Garant are obligația de a achita Băncii valoarea soldului negativ din contul propriu CSSM conform solicitării respective, în termenul de plată impus Garanțiilor pentru Suma Garantată, conform celor prevăzute în Garanție. Dobânda la datorie acumulată în conturile CSSM se va achita de către Garanții în fiecare an până cel mai târziu la 31 decembrie.
- 3.04 Banca va emite un extras de cont pentru fiecare solicitare de executare a unei Garanții, informând Garantul cu privire la sumele aplicate atât din CAPI cât și din CSSM în contul Sumelor Garantate și cu privire la soldul corespunzător conturilor CAPI și CSSM.
- 3.05 Până la 30 aprilie în fiecare an, Banca va furniza fiecărui Garant un raport în care va specifica:
- (i) o estimare non-exhaustivă a solicitărilor în contul garanției pe care Banca le preconizează pentru anul calendaristic curent; și
  - (ii) procedura sau procedurile de recuperare inițiate în contul și în numele Garantului în anul calendaristic precedent.

În plus, Banca va pune la dispoziția Garanțiilor, în fiecare lună, extrasele de cont electronice aferente conturilor CAPI și CSSM.

### **Articolul 4** **Procedura după Recuperare**

- 4.01 La recuperarea de către Bancă a oricărei părți dintr-o Sumă Subrogată în contul Garanțiilor, Banca va plăti fără întârziere nejustificată, în contul CAPI, o sumă echivalentă sumelor aplicate din CAPI pentru achitarea Valorii unei obligații nerespectate, reținând contravaloarea comisionului datorat conform Articolului 5. Sumele rămase se vor redistribui în conturile CSSM proporțional cu participarea corespunzătoare a acestora, conform celor prevăzute în Garanție, scăzând valoarea comisionului datorat conform Articolului 5. Banca va face conversia în euro, dacă este cazul, a sumelor recuperate aplicând în acest scop cursul de schimb la data recuperării.





- 4.02 În situațiile descrise în Articolul 5.05 din Garanție și dacă acest lucru este solicitat de către Garanți, în cazul în care se constată că valoarea unui depozit sau a unui activ financiar echivalent s-a diminuat la data la care acest depozit sau activ financiar echivalent pus la dispoziție de către Debitorul Garantat pentru împrumuturile din Țara Gazdă, ca fiind a Suma Subrogată, a devenit transferabil sau convertibil, Banca va face uz de orice drepturi sau despăgubiri instituite conform acordului cadru intervenit între Banca și Guvernul Gazdă și decurgând din acesta, în vederea încercării de a recupera o sumă echivalentă cu valoarea deprecierei.
- 4.03 Cu respectarea instrucțiunilor emise de un Debitor Garantat, Banca poate alocă orice sumă recuperată în contul unei Valori a unei obligații nerespectate datorată de către acesta pentru achitarea acesteia sau oricărei alte valori a unei obligații nerespectate datorate de către Debitorul Garantat. În acest scop, Banca poate aplica conversia monetară considerată necesară.

### **Articolul 5** **Remunerarea Băncii**

- 5.01 În vederea remunerării serviciilor furnizate de către Bancă Garanților, în cadrul prezentului Acord, ca și pentru acoperirea oricărui risc temporar decurgând din cursul de schimb, fiecare Garant în parte va achita Băncii partea care îi revine din Comisionul de Administrare a Recuperării.

Comisionul se va calcula la o rată de 2 % p.a. care poate fi modificată și notificată de către Bancă în conformitate cu principiile aplicabile stabilite periodic de către organismele de guvernare ale Băncii și se va aplica de către Bancă de la o zi la alta la valoarea neachitată a oricărei Sumei Garantate, minus orice recuperare obținute. Comisionul se va achita pe perioada cuprinsă între data scadentă a valorii unei obligații nerespectate și data la care are loc recuperarea de către Bancă a ultimei sume restante din această valoare.

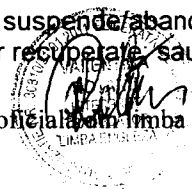
Comisionul va fi calculat luând în considerare luna de 30 zile și anul ca fiind de 360 zile.

Comisionul se va achita într-o singură plată la fiecare dată la care are loc recuperarea unei părți din Suma Garantată. Comisionul se va plăti în euro și se va calcula ținând cont de cursul de schimb de la data recuperării.

- 5.02 După o perioadă de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului Acord, iar ulterior la intervale periodice convenabile, Banca va propune, în cazul în care consideră necesar, modificarea ratei de calcul pentru comisionul menționat în acest Articol 5. Această modificare va ține cont de modificarea volumului de muncă pe care îl presupune execuția prezentului Acord, precum și de alți factori relevanți. Modificarea se poate face în sensul reducerii sau majorării acestei rate. Orice modificare de reducere a ratei va avea efect imediat. Orice modificare în sensul majorării ratei va intra în vigoare odată cu primirea de către Bancă a consimțământului a 75% dintre Garanți, procent care se calculează conform celor prevăzute în Articolul 9. Garanții au obligația de a nu amâna sau refuza în mod nejustificat acordarea acestui consimțământ.

### **Articolul 6** **Descărcarea responsabilității de administrare**

- 6.01 Banca va fi eliberată de responsabilitatea de administrare a unei sume subrogate în următoarele situații:
- (a) atunci când, în urma unei decizii care are consimțământul Garanților care dețin cel puțin 75% din valoarea drepturilor agregate ale Garanților asupra sumei subrogate, determinată conform Articolului 9, Garanții autorizează Banca să suspende/abandoneze orice acțiune în legătură cu aceasta, alta decât remiterea sumelor recuperate, sau



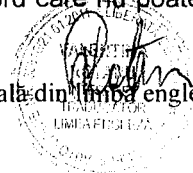
- (b) atunci când Banca renunță la responsabilitățile sale cu privire la o sumă subrogată prin notificarea în acest sens a Garanțiilor care se poate face în orice moment ulterior (i) împlinirii a 12 luni de la data scadentă a plății și (ii) data care corespunde împlinirii a nouă luni de la data scadentă a ultimei plăți programate conform Acordului de Împrumut relevant; sau
- (c) atunci când Banca modifică termenii unui acord cu un Debitor Garantat conform Articolului 4.02 din Garanție, iar această modificare are efectul de a reduce sau Sterge o sumă garantată și/sau subrogată, cu condiția ca în legătură cu aceasta Banca să fi acționată în orice moment în conformitate cu Articolul 4.01 din Garanție.
- 6.02 În sensul Articolului 6(a), Banca își va suspenda acțiunea vizând Debitorul Garantat de la data la care Banca este în posesia consimțământului suficient pentru a forma majoritatea necesară sau, după caz, data la care Banca transmite Garanțiilor notificarea de renunțare, cu condiția ca suspendarea să nu prejudicieze obligația Băncii de a reține obligația Debitorului Garantat cu privire la Valoarea unei obligații nerespectate și să nu prejudicieze obligația Băncii de a menține conturile în legătură cu Valoarea unei obligații nerespectate care decurge din prezentul Acord. Banca va informa neîntârziat Garanții în privința suspendării. Suspendarea este ireversibilă.
- 6.03 Dacă Banca se descarcă de responsabilitatea sa de recuperare a unei sume subrogate, Garanții vor plăti valoarea reziduală a comisionului acumulat până la data descărcării. Cu toate acestea, dacă Banca este eliberată de responsabilitate în legătură cu o sumă subrogată ca urmare a unui program general de descărcare, de exemplu programul pentru Țările sărace cu un grad foarte mare de îndatorare ("heavily indebted poor countries" (HIPC)), Comisionul de administrare a Recuperării se va achita la rata de 1% p.a., supusă modificării prin notificare de către Bancă în conformitate cu principiile aplicabile stabilite în mod periodic de către organismele de guvernare ale Băncii, și nu la rata menționată în Articolul 5. Comisionul rezidual se plătește și se va debita din contul CAPI și/sau conturile CSSM în termen de 2 luni de la data încetării responsabilității Băncii, în conformitate cu notificarea făcută Garanțiilor de către Bancă.

#### **Articolul 7** **Taxe și cheltuieli**

- 7.01 Garanții vor despăgubi Banca pentru toate impozitele achitate de către Bancă în îndeplinirea sarcinilor care îi revin în cadrul prezentului Acord. Banca va ține cont de orice eventuală rambursare a impozitelor din alte surse.
- 7.02 Suplimentar față de comisioanele datorate conform Articolului 5, Garanții, proporțional cu participarea fiecăruia la Sumele Garantate și în limita cumulată a 2% din Valoarea unei obligații nerespectate stabilită în Articolul 1.01 din Garanție, vor despăgubi Banca pentru toate cheltuielile externe efectuate în mod rezonabil de către Bancă. Limita menționată nu se aplică în situația în care Banca transmite Garanțiilor o notificare scrisă prealabilă în care se specifică sunt considerate de natură a majora suma netă recuperată. Această despăgubire se va limita la cheltuielile necesare pentru obținerea de servicii de consiliere și alte servicii de la terți, care altfel nu pot fi furnizate de către Bancă în mod rezonabil. Banca poate deduce aceste cheltuieli din orice sumă recuperată dintr-o sumă subrogată. Banca va da socoteală în acest sens Garanțiilor. Obligațiile Garanțiilor apar după eșuarea tuturor încercărilor Băncii, pe o perioadă de 90 zile, de a obține rambursarea cheltuielilor de la Debitorul Garantat. Banca va continua să încerce obținerea rambursării de la Debitorul Garantat, independent de plata Garanțiilor.

#### **Articolul 8** **Lege și Jurisdicție**

- 8.01. Acest Acord va fi guvernat și interpretat în conformitate cu principiile generale comune legilor din Statele Membre. Orice dispută intervenită între părțile semnatare ale prezentului Acord care nu poate fi



rezolvată prompt și amiabil va fi înaintată la Curtea de Justiție a Uniunii Europene în conformitate cu Articolul 272 din Tratatul de funcționare a CE.

### **Articolul 9** **Amendamente**

9.01 Orice amendament la prezentul Acord se va face cu acordul Băncii și prin decizia favorabilă a 75% ca pondere a Garanțiilor, calculată luând în considerare contribuția procentuală a fiecărui Garant la capitalul Băncii. Fiecare Garant este de acord în mod individual cu obligația care îi revine prin amendamentul astfel aprobat.

### **Articolul 10** **Notificări și Comunicări**

10.01 Notificările și alte comunicări către Garanți sau Bancă vor fi trimise prin poștă cu confirmare de primire sau alte modalități acceptate de comunicare la adresele destinatarilor, după cum urmează:

Pentru Garant: Adresa din Anexa 1

Pentru Bancă: 100, boulevard Konrad Adenauer  
L-2950 Luxemburg

Orice modificare de adresă față de cele menționate mai sus va avea efect doar după notificarea în scris adresată celeilalte părți.

Preambulurile și Anexele fac parte integrantă din acest Acord.

### **Articolul 11** **Semnarea Acordului**

11.01 Prezentul Acord va constitui obligație contractuală pentru fiecare Garant imediat după semnarea de către acesta a prezentului Acord, sau, după caz, ratificarea Acordului, urmând să intre în vigoare de la 1 ianuarie 2014.

11.02 Textele autentice ale prezentului Acord vor fi în limbile engleză, franceză și germană. Fiecare Garant poate semna în oricare dintre aceste trei limbi.

11.03 Acest Acord se va semna în mai multe exemplare, fiecare Garant urmând să semneze două originale și să le transmită Băncii. Banca va returna Garantului un original semnat de către Bancă. Banca va produce o copie conformă cu originalul în limba engleză.



**DREPT MĂRTURIE A CELOR DE MAI SUS, părțile au semnat prezenta Garanție prin reprezentantul autorizat.**

{ Semnătura în numele Regatului BELGIA  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Bulgaria  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Cehia  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Regatului DANEMARCEI  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

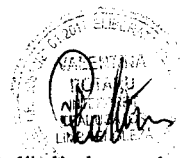
{ Semnătura în numele Republicii Federale Germania  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Estonia  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Irlanda  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Elene  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Regatului Spania  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----



{ Semnătura în numele Republicii Franceze  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Croației  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Italia  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Cipru  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Letonia  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Lituania  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Ducatului Luxemburg  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Ungaria  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Malta  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----



{ Semnătura în numele Regatului Olandei  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Austria  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Polonia  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Portugalia  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii România  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----



{ Semnătura în numele Republicii Slovenia  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Slovacia  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Finlanda  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Regatului Suediei  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

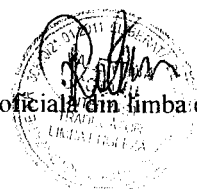
{ Semnătura în numele Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Băncii Europene pentru Investiții  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

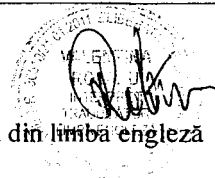
**Anexa 1**  
**Lista adreselor în scopul Articolului 10**

REGATUL BELGIEI:	Service Public Fédéral Finances Administration de la Trésorerie Questions Financières Internationales et Européennes 30, avenue des Arts B-1040 Bruxelles
REPUBLICA BULGARIA:	Министерство на финансите Дирекция « Международни финансови институции и сътрудничество » Отдел "Европейски финансови институции » Улица « Раковски », № 102 1040 София Република България  Ministerul Finanțelor Direcția pentru Instituții Financiare Internaționale și Cooperare Departamentul pentru Instituții Financiare Europene Str. Rakovsky nr. 102 1040 Sofia Republica Bulgaria
REPUBLICA CEHIA:	Ministerstvo financí Mezinárodní vztahy Letenská 15 CZ-118 10 Praha 1
REGATUL DANEMARCA:	Udenrigsministeriet Asiatisk Plads 2 DK - 1448 - Copenhagen K
REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA:	Bundesministerium der Finanzen, Referat EA2 Wilhelmstrasse 97 D-10117 Berlin
REPUBLICA ESTONIA:	Rahandusministeerium Suur-Ameerika 1 EE- 15006 Tallinn
IRLANDA:	Department of Finance International Financial Institutions Section South Block Government Buildings Upper Merrion Street IE-Dublin 2

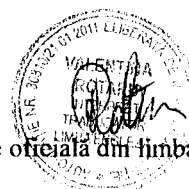
REPUBLICA ELENA:	<p>Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών Γενικό Λογιστήριο του Κράτους Διεύθυνση 25η Πανεπιστημίου 25 GR – 10165 Αθήνα</p> <p>Ministerul Economiei și Finanțelor, Oficiul de Stat al Contabilității Generale Direcția 25 Str. Panepistimiou 25 GR-10165 Atena</p>
REGATUL SPANIA :	<p>Ministerio de Economía y Competitividad, Secretaría General del Tesoro y Política Financiera, Servicio de Avales Paseo del Prado, Num. 6, E-28071 Madrid</p>
REPUBLICA FRANCEZA:	<p>Ministère de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi Direction général du Trésor et de la Politique Économique, Service des politiques macroéconomiques et des affaires européennes Teledoc 652 139, rue de Bercy, FR-75572 Paris CEDEX 12</p>
REPUBLICA CROAȚIA:	<p>Ministerul Finanțelor Katančićeva nr. 5 HR – 10000 Zagreb</p>
REPUBLICA ITALIA:	<p>Ministero dell'Economia e delle Finanze, Dipartimento del Tesoro, Rapporti Finanziari Internazionali - Ufficio XI Via XX Settembre, 97 I -00187 Rome</p>
REPUBLICA CIPRU:	<p>Υπουργείο Οικονομικών Διεύθυνση Χρηματοσοτήδεων και Επενδύσεων Γωνία Μιχαήσολή και Γρηγόρη Αυξεντίου CY-1439 Λευκωσία</p> <p>Ministerul Finanțelor Divizia pentru Finanțe și Investiții Str. Michael Karaoli și Grigori Afxentiou CY – 1439 Nicosia</p>



REPUBLICA LETONIA:	Latvijas Republikas Finanšu ministrija Smilšu iela 1 LV – 1919, Rīga
REPUBLICA LITUANIA:	Lietuvos Respublikos finansų ministerija Lukiškių 2 LT – 01512 Vilnius
DUCATUL LUXEMBURG:	Ministère des Finances, 3, rue de la Congrégation, L-2931 Luxembourg
UNGARIA:	Nemzetgazdasági minisztérium 1051 Budapest, József nádor tér 2-4
REPUBLICA MALTA:	Ministeru tal-Finanzi, I-Ekonomija u Investiment Maison Demandois MT-Valletta VLT 2000
REGATUL OLANDEI:	Ministerie van Financiën, Prinses Beatrixlaan 512 NL-2511 CW Den Haag
REPUBLICA AUSTRIA:	Bundesministerium für Finanzen Sektion III, Wirtschaftspolitik und Finanzmärkte Johannesgasse 5 A-1010 Wien
REPUBLICA POLONIA:	Ministerstwo Finansów Ul. Świętokrzyska 12 PL-00 – 916 Warszawa
REPUBLICA PORTUGALIA:	Ministério das Finanças, Direcção Geral do Tesouro Rua da Alfândega, 5-1º andar P-1194 Lisboa
ROMÂNIA:	Ministerul Finanțelor Publice Direcția Generală Relații Financiare Internaționale Str. Apolodor, nr. 17 RO-sector 5, București
REPUBLICA SLOVENIA:	Ministrstvo za finance Župančičeva 3 SI-1502 Ljubljana
REPUBLICA SLOVACIA:	Ministerstvo financií Slovenskej republiky Sekcia medzinárodných vzťahov Štefanovičova 5 SK-817 82 Bratislava



REPUBLICA FINLANDA:	Ulkoasiainministeriö Kehityspoliittinen osasto Yleisen Kehityspoliitiikan ja suunnittelun yksikkö Katajanokanlaituri 3 FIN-00161 Helsinki
REGATUL SUEDEI:	Finandepartementet/ Ministerul Finanțelor, Internationella avdelningen/Departamentul Internațional Drottninggatan 21 S-10333 Stockholm
REGATUL UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD:	The Head of Europe Department, Department for International Development, 22 Whitehall UK-London SW1A 2EG United Kingdom



GUARANTEE AGREEMENT

between

Kingdom of Belgium  
Republic of Bulgaria  
Czech Republic  
Kingdom of Denmark  
Federal Republic of Germany  
Republic of Estonia  
Ireland  
Hellenic Republic  
Kingdom of Spain  
French Republic  
Republic of Croatia  
Italian Republic  
Republic of Cyprus  
Republic of Latvia  
Republic of Lithuania  
Grand Duchy of Luxembourg  
Hungary  
Republic of Malta  
Kingdom of the Netherlands  
Republic of Austria  
Republic of Poland  
Portuguese Republic  
Romania  
Republic of Slovenia  
Slovak Republic  
Republic of Finland  
Kingdom of Sweden  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

and

European Investment Bank

concerning loans to be made by the European Investment Bank  
in favour of investment projects in the African, Caribbean  
and Pacific States and in the Overseas Countries and Territories



Signed on behalf of the Republic of Poland

by: \_\_\_\_\_

date: \_\_\_\_\_

Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Portuguese Republic

by: \_\_\_\_\_

date: \_\_\_\_\_

Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of Romania

by: \_\_\_\_\_

date: July 1, 2015

Name of  
signatory: Eugen Orlando Teodorovici

Signed on behalf of the Republic of Slovenia

by: \_\_\_\_\_

date: \_\_\_\_\_

Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Slovak Republic

by: \_\_\_\_\_

date: \_\_\_\_\_

Name of  
signatory: \_\_\_\_\_





## ARREARS ADMINISTRATION AGREEMENT

between

Kingdom of Belgium  
Republic of Bulgaria  
Czech Republic  
Kingdom of Denmark  
Federal Republic of Germany  
Republic of Estonia  
Ireland  
Hellenic Republic  
Kingdom of Spain  
French Republic  
Republic of Croatia  
Italian Republic  
Republic of Cyprus  
Republic of Latvia  
Republic of Lithuania  
Grand Duchy of Luxembourg  
Hungary  
Republic of Malta  
Kingdom of the Netherlands  
Republic of Austria  
Republic of Poland  
Portuguese Republic  
Romania  
Republic of Slovenia  
Slovak Republic  
Republic of Finland  
Kingdom of Sweden  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

and

European Investment Bank

governing procedures for payments and reimbursements  
under the Guarantee Agreement concerning loans to be made by the  
European Investment Bank in favour of investment projects in the African, Caribbean  
and Pacific States and in the Overseas Countries and Territories



Signed on behalf of the Portuguese Republic  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of Romania  
by: \_\_\_\_\_ date: July 1, 2015  
Name of  
signatory: Eugen Orlando Teodorovici

Signed on behalf of the Republic of Slovenia  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Slovak Republic  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Republic of Finland  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_



**GUARANTEE AGREEMENT**

between

Kingdom of Belgium  
Republic of Bulgaria  
Czech Republic  
Kingdom of Denmark  
Federal Republic of Germany  
Republic of Estonia  
Ireland  
Hellenic Republic  
Kingdom of Spain  
French Republic  
Republic of Croatia  
Italian Republic  
Republic of Cyprus  
Republic of Latvia  
Republic of Lithuania  
Grand Duchy of Luxembourg  
Hungary  
Republic of Malta  
Kingdom of the Netherlands  
Republic of Austria  
Republic of Poland  
Portuguese Republic  
Romania  
Republic of Slovenia  
Slovak Republic  
Republic of Finland  
Kingdom of Sweden  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

and

European Investment Bank

concerning loans to be made by the European Investment Bank  
in favour of investment projects in the African, Caribbean  
and Pacific States and in the Overseas Countries and Territories



This Agreement is made between:

KINGDOM OF BELGIUM,  
REPUBLIC OF BULGARIA,  
CZECH REPUBLIC,  
KINGDOM OF DENMARK,  
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,  
REPUBLIC OF ESTONIA,  
IRELAND,  
HELLENIC REPUBLIC,  
KINGDOM OF SPAIN,  
FRENCH REPUBLIC,  
REPUBLIC OF CROATIA  
ITALIAN REPUBLIC,  
REPUBLIC OF CYPRUS,  
REPUBLIC OF LATVIA,  
REPUBLIC OF LITHUANIA,  
GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG,  
HUNGARY,  
REPUBLIC OF MALTA,  
KINGDOM OF THE NETHERLANDS,  
REPUBLIC OF AUSTRIA,  
REPUBLIC OF POLAND,  
PORTUGUESE REPUBLIC,  
ROMANIA,  
REPUBLIC OF SLOVENIA,  
SLOVAK REPUBLIC,  
REPUBLIC OF FINLAND,  
KINGDOM OF SWEDEN,  
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND,

acting through the services and ministries indicated in Annex 1 to the present Agreement (the "**Guarantee Agreement**" or "**Guarantee**") and represented by the signatories listed on the signature pages

(each a "**Guarantor**" and collectively the "**Guarantors**" or "**Member States**")

and

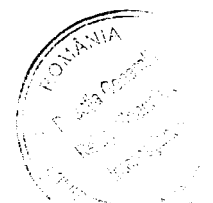
EUROPEAN INVESTMENT BANK having its seat at 100, boulevard Konrad Adenauer, L-2950 Luxembourg Kirchberg, Grand Duchy of Luxembourg, represented by Mr. Werner Hoyer, President

(the "**Bank**")



WHEREAS:

1. The Guarantors undertook certain obligations to act as guarantor in Article 4 of the Internal Agreement signed at Luxembourg and Brussels on 24 and 26 June 2013 respectively (the "**Cotonou Internal Agreement III**") relating to the financing of Community aid under the multi-annual financial framework for the period 2014 to 2020 (equivalent to the third Financial Protocol) in accordance with the ACP-EU Partnership Agreement signed in Cotonou (Benin) on 23 June 2000 between the European Union and its Member States and the African, Caribbean and Pacific States, as first revised in Luxembourg on 25 June 2005 and as amended for the second time in Ouagadougou on 22 June 2010 (the "**Cotonou Agreement**") and on the allocation of financial assistance for the Overseas Countries and Territories to which part four of the Treaty on the Functioning of the European Union applies under Council Decision 2001/822/EC of 27 November 2001 on the association of the Overseas Countries and Territories with the European Union (as amended or replaced from time to time, the "**Association Decision**") (together the "**Cotonou Framework**").
2. Having regard to the foregoing recital, the Board of Governors of the Bank decided on 31 May 2013 to authorise the Bank to grant finance from its own resources for investment projects over the period 2014 to 2020 covered by the third Financial Protocol to the Cotonou Agreement for a total amount of up to EUR 2 500 million, and up to EUR 100 million in the Overseas Countries and Territories.
3. In a continuation of the policy decided by the Board of Governors of the Bank on 1 March 2012 that the Bank may assume the full commercial risk on each individual private sector operation on own resources with a systematic carve-out of the political risk, which would continue to be guaranteed by the Member States, the aforementioned authorisation of the Board of Governors of the Bank was issued on condition that the finance granted by the Bank would be subject to the continued availability of a satisfactory guarantee (which is this Guarantee) from the Guarantors for their aggregate amount plus all related sums in accordance with the decision of the Board of Governors of 1 March 2012 and that the finance would be granted to finance investment projects satisfying the Bank's normal criteria for lending from its own resources.
4. Article 4 of the Cotonou Internal Agreement III provides that this Guarantee shall be restricted to 75% of the total amount of the credits opened by the Bank under all Loan Agreements made pursuant to the Cotonou Partnership Agreement III and the Association Decision and that it shall cover all risks for public sector projects. It provides further that for private sector projects, this Guarantee shall cover all political risks and the EIB will assume the full commercial risk.
5. The said Article 4 further provides that Member States shall be liable under this Guarantee in proportion to their contributions to the capital of the Bank. Annex 2 of this Guarantee specifies, for information, the respective share of each Member State in the capital of the Bank as of the date of signature of this Guarantee.
6. The Guarantors and the Bank intend that, where the Guarantors are subrogated to the rights and remedies of the Bank in relation to any Loan, the Bank shall, if so requested by the Guarantors, administer and manage the Loan Agreement which has gone into default in accordance with the terms and conditions of the Cotonou III



Arrears Administration Agreement concluded between the Bank and the Guarantors governing the procedures for payment and reimbursements under the Member States guarantee in favour of the Bank (the "**Cotonou III Arrears Administration Agreement**").

IT IS HEREBY AGREED AS FOLLOWS:

Definitions

A. In this Guarantee:

**"Borrower"** means any beneficiary of a Loan from the Bank within the scope of the third Financial Protocol to the Cotonou Agreement or the Association Decision.

**"Credit Risk Policy Guidelines"** means the Bank's credit risk policy guidelines for own resource operations outside the European Union as well as, where applicable, the Bank's EU credit risk policy guidelines, as approved, amended, supplemented or modified by the Bank from time to time.

**"EIB Financing Operation"** means a Loan extended by the Bank to eligible investment projects carried out in a Host Country from the Bank's own resources and in accordance with its own rules and procedures, granted under the Cotonou Framework and governed by a Loan Agreement entered into by the Bank with a Borrower.

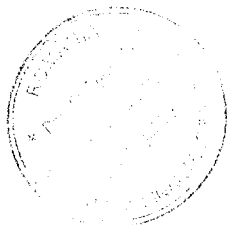
**"Guaranteed Debtor"** means a Borrower or its Third-Party Guarantor.

**"Guaranteed Sum(s)"** means any obligation covered by this Guarantee consisting of principal, interest, commissions, indemnities, charges, expenses and other accessories and any other sum which is at any time owed by a Guaranteed Debtor to the Bank on account of a Loan or a Third-Party Guarantee.

**"Host Government"** means the authorities currently in place, or any successor authorities, that effectively control part or all of the territory of a Host Country or any political or territorial subdivision, or any other public authority of such country, and includes any entity located inside or outside the Host Country and vested with regulatory powers conferred by the laws of the Host Country.

**"Host Country"** means each ACP State and each Overseas Country and Territory within the meaning of the Cotonou Framework.

**"Loan"** means the provision of money from the Bank to a Borrower as a loan or as a bond or any equivalent instrument, which is acceptable to the Bank as a substitute for a loan in accordance with the Credit Risk Policy Guidelines, according to the terms laid down in a Loan Agreement.



**"Loan Agreement"** means a signed agreement concluded between the Bank and a Borrower, setting forth the terms applicable to an EIB Financing Operation in the form of Loan.

**"Loan Loss Cover Account"** means the account denominated in euro maintained by the Bank in the name of the Guarantors, which shall be funded from the income resulting from the application of risk-pricing on EIB Financing Operations and which shall be managed in accordance with the provisions of the Cotonou III Arrears Administration Agreement.

**"Proportional Participation"** means, in respect of each Guarantor, the proportion of that Guarantor's contribution to the capital of the Bank; such proportion to be measured for the purposes of each call pursuant to Article 2 at the time of that call; the contributions of each Guarantor to the capital of the Bank as of the date of this Guarantee being set out at Annex 2 for information.

**"Third-Party Guarantee"** means a guarantee issued by a third party in favour of the Bank, including but not limited to a letter of credit or a comfort letter issued in connection with the grant of a Loan to a Borrower, and includes any undertaking by any party jointly liable for all or part of the Guaranteed Debtor's obligations towards the Bank in respect of a Loan granted by the Bank.

**"Third-Party Guarantor"** means an issuer of a Third-Party Guarantee on behalf of a Borrower.

B The following terms have the respective meanings assigned to them in the Recitals, Articles and Annexes specified hereafter:

<u>Term</u>	<u>Recital, Article or Annex</u>
<b>Arbitral tribunal</b>	Section 4 of Annex 3
<b>Association Decision</b>	Recital 1
<b>binding</b>	Section 4 of Annex 3
<b>enforceable</b>	Section 4 of Annex 3
<b>Cotonou Framework</b>	Recital 1
<b>Cotonou Internal Agreement III</b>	Recital 1
<b>Cotonou III Arrears Administration Agreement</b>	Recital 7
<b>Cotonou Agreement</b>	Recital 1
<b>Political Risks</b>	Article 2.03
<b>Project</b>	Section 4 of Annex 3
<b>Project Agreement</b>	Section 4 of Annex 3
<b>Relevant Party</b>	Section 4 of Annex 3

In this Guarantee, unless the context otherwise requires:

- (a) headings are for convenience only and do not affect the interpretation of this Guarantee;
- (b) words importing the singular include the plural and vice versa;



- (c) a reference to an Article, a party or an Annex is a reference to that Article of, or that party or Annex to, this Guarantee.

**ARTICLE 1**  
**Scope of Guarantee**

- 1.01 To the extent of its Proportional Participation and without prejudice to Article 2.02, each Guarantor as primary obligor and not merely as surety hereby irrevocably:
- (a) guarantees, waiving any right to object, in accordance with the terms and conditions laid down below, the punctual and full performance of all financial obligations of every Guaranteed Debtor in respect of Loans made by the Bank from its own resources pursuant to the Cotonou Framework.
  - (b) undertakes to pay any amount of the Guaranteed Sum owed by the Guaranteed Debtor to the Bank, upon demand by the Bank, in euros and in accordance with the provisions laid down in Article 3.
- 1.02 The Guarantors' obligations defined in Article 1.01 above shall apply to all EIB Financing Operations concluded pursuant to the Cotonou Internal Agreement III in respect of which the relevant Loan Agreement is or has been signed during the period between 1 January 2014 and 31 December 2020.
- 1.03 A. This Guarantee shall cover:
- all risks for Loan Agreements concluded between the Bank and public sector Borrowers within the Cotonou Framework; and
  - Political Risks, as this term is defined in Article 2.03, for Loan Agreements concluded between the Bank and private sector Borrowers within the Cotonou Framework,
- B. The total liability of the Guarantors under this Guarantee in respect of the Cotonou Framework is limited to 75% of the total amount of the credits opened by the Bank pursuant to the Cotonou Framework which are subject to the following ceilings, namely:
- EUR 2500 million for the third Financial Protocol to the Cotonou Agreement; and
  - EUR 100 million for the Association Decision for the period after 31 December 2013.
- 1.04 The obligations of the Guarantors under this Guarantee shall continue until payment is made in full of the Guaranteed Sums.





**ARTICLE 2**  
**Calling of the Guarantee**

- 2.01 This Guarantee may be called whenever a Guaranteed Debtor fails, in whole or in part, to pay any Guaranteed Sum on its due date. Any sum received or realised by the Bank for the purpose of discharge of a Guaranteed Sum shall be disregarded, if the Bank's use of such sum is in any way restricted.
- 2.02 Before calling the Guarantee when a Guaranteed Debtor fails, in whole or in part, to pay any Guaranteed Sum on its due date, the Bank shall give to the Guarantors such prior notice as is reasonably practicable of its intention to make a call in respect thereof. For the avoidance of doubt, the obligations of the Bank under this Article 2.02 will not be construed in any way as a condition precedent to the enforceability of the obligations of the Guarantors under Article 1.01.
- 2.03 However, for Loan Agreements concluded between the Bank and private sector Borrowers, this Guarantee may only be called upon whenever, because of the occurrence of one of the events defined in Annex 3 (hereafter a "Political Risk"):
- (i) a Guaranteed Debtor is unable to pay, or the Bank is unable to receive, a Guaranteed Sum on its due date; or
  - (ii) a Third-Party Guarantor is prevented from collecting amounts which are due to it in respect of a Guaranteed Sum, provided that:
    - (a) any demand for payment made by a Third-Party Guarantor on account of a payment that it has made on behalf of a Guaranteed Debtor must have been presented to the Bank at the latest 2 years from (x) the specified contractual final repayment date under the relevant agreement or (y) in case of early repayment, whether voluntary or obligatory, of the relevant Loan, the due date of that early repayment; and
    - (b) this Guarantee is limited to the amount which the Bank or, as the case may be, the Third-Party Guarantor could have recovered but for the occurrence of a Political Risk.
- 2.04 A precautionary demand upon the Bank under a Third-Party Guarantee can be made by a Third-Party Guarantor in the cases stated in Section 4, second paragraph, point (b), of Annex 3, where the enforcement period mentioned therein has not yet expired within the 2 years preclusion period set out in article 2.03 (ii) of this Guarantee. Such precautionary demand does not entitle the Bank to make a demand for payment under this Guarantee, but merely serves as a means to suspend the preclusion set out in article 2.03 (ii) of this Guarantee. Any remaining part of the preclusion period shall start to run again upon expiration of the enforcement period set out in Section 4, second paragraph, point (b), of Annex 3. The Bank shall inform the Guarantors of any precautionary demands made by a Third-Party Guarantor.
- 2.05 A. Subject to B below, the Bank's determination as to the occurrence of a Political Risk shall be final and binding. The determination shall take effect 15 calendar days following notice to the Guarantors.





B. If a majority of the Guarantors, measured by their Proportional Participation, instructs the Bank to contest a Guaranteed Debtor's claim that a Political Risk has occurred, the Bank shall execute such instructions pursuant to its obligations under the Cotonou III Arrears Administration Agreement. However, the Guarantors and the Bank shall be bound as between themselves by any final decision of a competent court or arbitral tribunal over a dispute between the Bank and a Guaranteed Debtor that determines the occurrence of a Political Risk. The Bank shall keep the Guarantors regularly informed of the status of any such proceedings.

- 2.06 The Bank shall inform the Guarantors of each occurrence of a Political Risk and of any disagreement between the Bank and a Guaranteed Debtor as to the occurrence of a Political Risk.
- 2.07 The Guarantee may also be called whenever a Guaranteed Debtor makes, or the Bank through the realisation of a Third-Party Guarantee receives, a payment which the Bank cannot, for any reason, use without restriction or over which it does not have unfettered control.

**ARTICLE 3**  
**Terms of payments under the Guarantee**

- 3.01 The Guarantors shall pay to the Bank the amounts demanded by the Bank in euro. The amounts demanded by the Bank shall take into account any funds which are capable of being applied by the Bank from the Loan Loss Cover Account in respect of unpaid Guaranteed Sums. The Loan Loss Cover Account shall be managed in accordance with the provisions of the Cotonou III Arrears Administration Agreement and the terms and conditions laid down by the Bank's governing bodies from time to time.
- 3.02 The Guarantors' payment obligations under this Guarantee shall be made in accordance with the provisions of the Cotonou III Arrears Administration Agreement, and in any case shall be made no later than 3 years after demand in writing is made by the Bank under the Guarantee.
- 3.03 The Bank shall not require any individual Guarantor to make any payment due, unless at the same time and in each Guarantor's Proportional Participation, it requires the other Guarantors to make payment pursuant to this Guarantee. If the Bank has determined that a Political Risk has occurred, it may make such a demand, and the Guarantors shall comply with the demand, even in a case where the Guarantors have instructed the Bank in the terms envisaged by Article 2.05 B.





**ARTICLE 4**  
**Loan terms, Administration and Information**

4.01 The Bank shall manage all Loans covered by this Guarantee in accordance with good banking practice and with the Bank's standard criteria and procedures, in particular, in accordance with its Credit Risk Policy Guidelines as modified from time to time, and subject to its usual controls. In recovering any Guaranteed Sum from any Guaranteed Debtor or from any security, the Bank shall act in a manner consistent with the care and diligence applied to recovery proceedings initiated for any sums to be recovered in relation to projects financed by the Bank without the benefit of this Guarantee.

The terms and conditions applicable to the Loans covered by this Guarantee shall be defined in accordance with the principles and guidelines laid down by the Bank's governing bodies from time to time.

4.02 The Guarantors hereby authorise the Bank to grant to a Guaranteed Debtor one or more extensions of time and to generally amend the terms of the relevant agreement with any Guaranteed Debtor, including an amendment that has the effect of reducing or writing off an amount outstanding as part of a restructuring or composition with creditors, while remaining within the scope of the Cotonou Framework.

4.03 The Bank shall provide to the Guarantors twice a year by 31 January and 31 July respectively:

- (i) an information sheet, in the form of Annex 4, containing information, effective as of 31 December and 30 June on the Loan Agreements covered by the present Guarantee; and
- (ii) the prudential limits, in the form of Annex 5, as defined in accordance with the principles and guidelines laid down by the Bank's governing bodies from time to time.

4.04 The Bank shall inform the Guarantors of any fact or circumstance, which it judges not to be already generally known and which it considers likely to result in the making of a demand under this Guarantee. The Bank is not obliged to seek such information.

**ARTICLE 5**  
**Subrogation**

5.01 To the extent that a Guarantor makes any payment to the Bank pursuant to this Guarantee, it shall be subrogated to the rights, including security rights, of the Bank in respect of its claims against the Guaranteed Debtors. Such right of subrogation may not be invoked to the detriment of the Bank.



- 5.02 In every Third-Party Guarantee, the Bank shall exclude any right of contribution against the Guarantors by the Third-Party Guarantor and shall exclude any other right of recourse of the Third-Party Guarantor against the Guarantors. The Bank shall indemnify the Guarantors for any liability towards Third-Party Guarantors resulting from this Guarantee.
- 5.03 Where the Guarantors are subrogated to the rights of the Bank, the Bank shall, if so requested by the Guarantors, administer and manage the relevant claims under Article 5.01 in accordance with the terms and conditions of the Cotonou III Arrears Administration Agreement.
- 5.04 The Guarantors and the Bank agree to apply the Cotonou III Arrears Administration Agreement to all recovery actions initiated by the Bank in respect of Loan Agreements covered by this Guarantee.
- 5.05 As part of the subrogation upon the occurrence of a Non-Transfer of Currency, as defined in Annex 3, the following provision applies:

When a Guaranteed Sum falls due and where the Guaranteed Debtor, on terms acceptable to the Bank, makes a deposit, in the amount of the said Guaranteed Sum, or equivalent financial asset in favour of the Bank in local currency, in the currency of the Loan or in any other freely convertible currency but where such deposit or other asset is not transferable or convertible, the Guarantors hereby authorise the Bank to limit the Guarantors' claim in respect of the portion of the Guaranteed Sum corresponding to the amount of the deposit or other asset, to such deposit or other asset.

#### **ARTICLE 6** **Taxes and Expenses**

- 6.01 Any fiscal charges and other expenses incurred in connection with the making, the performance or the enforcement of this Guarantee shall be borne by the Guarantors pro-rata to their Proportional Participations.
- 6.02 The Guarantors will indemnify the Bank for all taxes and expenses incurred by the Bank in seeking recovery of Guaranteed Sums, in accordance with the Cotonou III Arrears Administration Agreement.

#### **ARTICLE 7** **Law applicable**

- 7.01 This Guarantee shall be governed by and construed in accordance with the general principles common to the laws of the Member States.



**ARTICLE 8**  
**Jurisdiction**

8.01 Any dispute between the parties to this Guarantee that is not promptly and amicably resolved shall be referred for decision to the Court of Justice of the European Union pursuant to Article 272 of the Treaty on the Functioning of the European Union.

**ARTICLE 9**  
**Confidentiality**

9.01 Having regard to the fact that some of the information exchanged in the context of this Guarantee may be confidential and may even be in some instances commercially sensitive, both the Bank and the Guarantors undertake to abstain from divulging to a third-party, without the prior written consent of the other, any information communicated to either of them in the context of this Guarantee. This undertaking does not affect, however, the communication of information which is required by operation of law or by an order of a court of competent jurisdiction.

**ARTICLE 10**  
**Notices and Communications**

10.01 Notices and other communications given hereunder to the Guarantors or to the Bank shall be sent by registered letter or other recognised means of communication addressed to the recipient at its address set out below:

For a Guarantor: Its address set out in Annex 1

For the Bank: 100, boulevard Konrad Adenauer  
L-2950 Luxembourg

Any change to the addresses as listed above shall have effect only after such change has been notified in writing to the other parties.

The Recitals and the five Annexes form an integral part of this Guarantee.

**ARTICLE 11**  
**Signature of Guarantee**

11.01 This Guarantee will be binding in respect of each Guarantor immediately upon its valid signature or, as applicable, its ratification of this Guarantee and shall have effect from 1 January 2014.

11.02 The authentic texts of this Guarantee shall be in English, French and German. Each Guarantor may sign in any one of the three authentic languages.



11.03 This Guarantee is signed in counterparts, each Guarantor signing two originals and delivering them to the Bank. The Bank shall deliver to each Guarantor one original counterpart signed by that Guarantor and the Bank. The Bank shall produce a conformed copy in the English language.

IN WITNESS WHEREOF each of the parties hereto has caused this Guarantee to be signed by its authorised signatory.

Signed on behalf of the Kingdom of Belgium

{  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf the Republic of Bulgaria

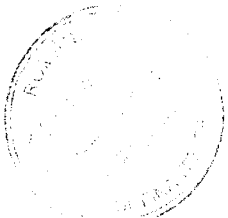
{  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Czech Republic

{  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Kingdom of Denmark

{  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_



Signed on behalf of the Federal Republic of Germany  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Republic of Estonia  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of Ireland  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Hellenic Republic  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Kingdom of Spain  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the French Republic  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_



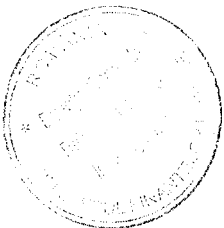
Signed on behalf of the Republic of Croatia  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Italian Republic  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Republic of Cyprus  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Republic of Latvia  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Republic of Lithuania  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_







Signed on behalf of the Grand Duchy of Luxembourg

by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of Hungary

by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Republic of Malta

by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Kingdom of the Netherlands

by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Republic of Austria

by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_





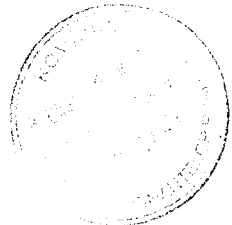
Signed on behalf of the Republic of Poland  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Portuguese Republic  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of Romania  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Republic of Slovenia  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Slovak Republic  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_





Signed on behalf of the Republic of Finland

by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Kingdom of Sweden

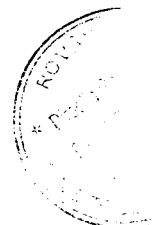
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the European Investment Bank

by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

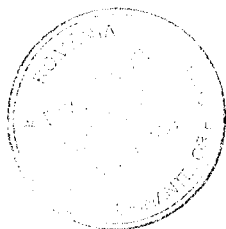




## Annex 1

### List of Addresses for the purposes of Article 10

- KINGDOM OF BELGIUM:** Service Public Fédéral Finances  
Administration de la Trésorerie  
Questions Financières Internationales et Européennes  
30, avenue des Arts  
B-1040 Bruxelles
- REPUBLIC OF BULGARIA:** Министерство на финансите  
Дирекция „Международни финансови институции и сътрудничество“  
Отдел „Европейски финансови институции“  
Улица „Раковски“, № 102  
1040 София  
Република България
- Ministry of Finance  
International Financial Institutions and Cooperation  
Directorate  
European Financial Institutions Department  
102 Rakovsky Str.  
1040 Sofia  
Republic of Bulgaria
- CZECH REPUBLIC:** Ministerstvo financí  
Mezinárodní vztahy  
Letenská 15  
CZ-118 10 Praha 1
- KINGDOM OF DENMARK:** Udenrigsministeriet  
Asiatisk Plads 2  
DK - 1448 - Copenhagen K
- FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:** Bundesministerium der Finanzen  
Referat EA2  
Wilhelmstrasse 97  
D-10117 Berlin
- REPUBLIC OF ESTONIA:** Rahandusministeerium  
Suur-Ameerika 1  
EE- 15006 Tallinn



**IRELAND:** Department of Finance  
International Financial Institutions Section  
South Block  
Government Buildings  
Upper Merrion Street  
IE-Dublin 2

**HELLENIC REPUBLIC :** Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενικό Λογιστήριο του Κράτους  
Διεύθυνση 25η  
Πανεπιστημίου 25  
GR-10165 Αθήνα

Ministry of Economy and Finance  
General Accounting Office of the State  
25th Directorate  
25, Panepistimiou street  
GR-10165 Athens

**KINGDOM OF SPAIN :** Ministerio de Economía y Competitividad  
Secretaría General del Tesoro y Política Financiera  
Servicio de Avales  
Paseo del Prado, Num. 6  
E-28071 Madrid

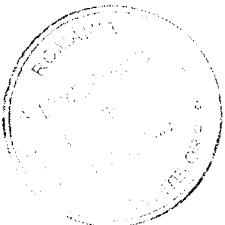
**FRENCH REPUBLIC :** Ministère de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi  
Direction générale du Trésor et de la Politique Économique  
Service des politiques macroéconomiques et des affaires  
européennes  
Teledoc 652  
139 rue de Bercy  
FR- 75572 Paris CEDEX 12

**REPUBLIC OF CROATIA:** Ministry of Finance  
Katančićeva, 5  
HR – 10000 Zagreb

**ITALIAN REPUBLIC:** Ministero dell'Economia e delle Finanze  
Dipartimento del Tesoro  
Rapporti Finanziari Internazionali - Ufficio XI  
Via XX Settembre, 97  
I -00187 Rome



- REPUBLIC OF CYPRUS:** Υπουργείο Οικονομικών  
 Διεύθυνση Χρηματοδοτήσεων και Επενδύσεων  
 Γωνία Μιχαήλ Καραολή και Γρηγόρη Αυξεντίου  
 CY-1439 Λευκωσία  
  
 Ministry of Finance  
 Finance and Investment Division  
 Michael Karaoli and Grigori Afxentiou Str  
 CY-1439 Nicosia
- REPUBLIC OF LATVIA:** Latvijas Republikas Finanšu ministrija  
 Smilšu iela 1  
 LV-1919, Rīga
- REPUBLIC OF LITHUANIA:** Lietuvos Respublikos finansų ministerija  
 Lukiškių 2  
 LT-01512 Vilnius
- GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG:** Ministère des Finances  
 3, rue de la Congrégation  
 L-2931 Luxembourg
- HUNGARY:** Nemzetgazdasági Minisztérium  
 1051 Budapest, József nádor tér 2-4
- REPUBLIC OF MALTA:** Ministeru tal-Finanzi, I-Ekonomija u Investiment  
 Maison Demandols  
 Triq in-Nofsinhar  
 MT-Valletta VLT 2000
- KINGDOM OF THE NETHERLANDS:** Ministerie van Financiën  
 Prinses Beatrixlaan 512  
 NL-2511 CW Den Haag
- REPUBLIC OF AUSTRIA :** Bundesministerium für Finanzen  
 Sektion III, Wirtschaftspolitik und Finanzmärkte  
 Johannesgasse 5  
 A-1010 Wien
- REPUBLIC OF POLAND :** Ministerstwo Finansów  
 ul. Świętokrzyska 12  
 PL-00 – 916 Warszawa



- PORTUGUESE REPUBLIC :**                    **Ministério das Finanças**  
**Direcção Geral do Tesouro**  
**Rua da Alfândega, 5-1º andar**  
**P-1194 Lisboa**
- ROMANIA :**                                    **Ministerul Finantelor Publice**  
**Directia Generala**  
**Relatii Financiare Internationale**  
**str. Apolodor, nr.17**  
**RO-sector 5, Bucuresti**
- REPUBLIC OF SLOVENIA :**                    **Ministrstvo za finance**  
**Župančičeva 3**  
**SI-1502 Ljubljana**
- REPUBLIC OF FINLAND :**                    **Ulkoasiainministeriö**  
**Kehityspoliittinen osasto**  
**Yleisen kehityspolitiikan ja suunnittelun yksikkö**  
**Katajanokanlaituri 3**  
**FIN -00161 Helsinki**
- SLOVAK REPUBLIC :**                            **Ministerstvo financií Slovenskej republiky**  
**Sekcia medzinárodných vzťahov**  
**Štefanovičova 5**  
**SK-817 82 Bratislava**
- KINGDOM OF SWEDEN :**                    **Finandepartementet/Ministry of Finance,**  
**Internationella avdelningen/International Department**  
**Drottninggatan 21**  
**S-10333 Stockholm**
- UNITED KINGDOM OF GREAT**                    **The Head of Europe Department**  
**BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:**                    **Department for International Development**  
**22 Whitehall**  
**UK-London SW1A 2EG**

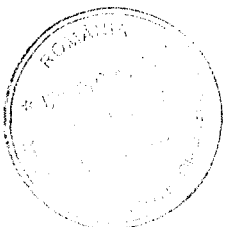


**Annex 2**

Respective participation of Guarantors as of the date of this Guarantee

EUR

<b>Capital of the Bank</b>	<b>243,284,154,500</b>
<b>subscribed by the Member States as:</b>	
Germany	39,195,022,000
France	39,195,022,000
Italy	39,195,022,000
United Kingdom	39,195,022,000
Spain	23,517,013,500
Belgium	10,864,587,500
Netherlands	10,864,587,500
Sweden	7,207,577,000
Denmark	5,501,052,500
Austria	5,393,232,000
Poland	5,017,144,500
Finland	3,098,617,500
Greece	2,946,995,500
Portugal	1,899,171,000
Czech Republic	1,851,369,500
Hungary	1,751,480,000
Ireland	1,375,262,000
Romania	1,270,021,000
Croatia	891,165,500
Slovakia	630,206,000
Slovenia	585,089,500
Bulgaria	427,869,500
Lithuania	367,127,000
Luxembourg	275,054,500
Cyprus	269,710,500
Latvia	224,048,000
Estonia	173,020,000
Malta	102,665,000







### **Annex 3**

#### **DEFINITION OF POLITICAL RISKS**

#### **NAMELY NON-TRANSFER OF CURRENCY, EXPROPRIATION, WAR OR CIVIL DISTURBANCE AND DENIAL OF JUSTICE UPON BREACH OF CONTRACT**

##### **1. NON-TRANSFER OF CURRENCY**

means:

any action by the Host Government which, directly or indirectly, prevents a Guaranteed Debtor from converting funds in local currency into the currency of the Loan Agreement or into a freely convertible currency or into another currency deemed acceptable by the Bank, or from transferring outside the Host Country the local currency concerned or the currency into which the local currency has been converted, for the purpose of (i) paying any Guaranteed Sum, (ii) receiving any Guaranteed Sum in the currency and in accordance with the terms and conditions agreed, or (iii) recovering any Guaranteed Sum which has been duly paid; and any failure by the Host Government to take action with a view to effecting or allowing such conversion or such transfer by or on behalf of the Bank, or a Guaranteed Debtor;

with the proviso that:

- (a) the Guaranteed Debtor is able freely and lawfully to avail itself within the Host Country of the local currency or other currency into which the local currency has been converted; and
- (b) the Guaranteed Debtor concerned or, as the case may be, the Bank has without success for a period of 30 days endeavoured by all reasonable means to complete the necessary legal formalities to effect the transfer or conversion.

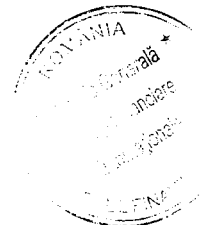
##### **2. EXPROPRIATION**

means:

any measure or series of measures taken, directed, authorised, ratified, or approved by the Host Government, which is an administrative action or a legislative action and constitutes expropriation within the meaning of this Section 2.

A measure constitutes an act of expropriation within the meaning of this Section 2 if the measure:

- (a) prevents the Guaranteed Debtor from paying a Guaranteed Sum and results in a default that continues for a period of 90 days; or
- (b) deprives for a period of 90 days a Third-Party Guarantor or the Bank of its rights as a creditor against collateral security or commercial guarantees of repayment in respect of scheduled payments that have



fallen due for other reasons than as a consequence of one of the risks defined in this Annex; or

- (c) deprives a Third-Party Guarantor or the Bank, for a 90-day period, of the use of funds deposited either in local currency or in foreign currency, with a financial institution in the Host Country, by him or for his account for the purposes of recovery under scheduled payments.

No measure on the part of the Host Government shall be deemed to constitute an expropriation if it constitutes a bona fide non-discriminatory measure of general application of a kind that governments normally take in the public interest for such purposes as ensuring public safety, raising tax revenue, protecting the environment or regulating economic activities, unless the measure is designed by the Host Government to have a confiscatory effect.

Breach by the Host Government of a contractual obligation owed to a Guaranteed Debtor shall not of itself constitute an expropriatory measure.

### **3. WAR OR CIVIL DISTURBANCE**

means:

any act of war (declared or otherwise), revolution, insurrection, civil war, riot or social strife, terrorism or sabotage having the direct and immediate effect of

- (i) preventing a Guaranteed Debtor for a period of 90 days from paying a Guaranteed Sum; or
- (ii) preventing a Third-Party Guarantor or the Bank for a period of 90 days from effecting recovery in respect of Guaranteed Sums which have been duly paid or from receiving a Guaranteed Sum in the due currency and in the manner contractually provided for.

In all cases, to constitute an act of war or civil disturbance, the act must have been undertaken with the primary intent of pursuing a political objective. Acts undertaken principally in order to support labour, employment, students' interests or other non-political objectives shall not be covered under this Section 3.

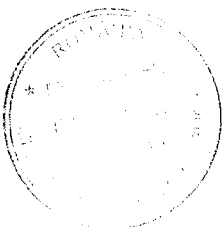
The time periods of 30 or 90 days referred to in Sections 1, 2 and 3 of this Annex shall not apply if the payment default, deprivation of entitlement or non-recovery results from the extension of an event, as defined in this Annex, the existence of which has been duly established during a prior payment default for which the time periods referred to above have already been applied.

### **4. DENIAL OF JUSTICE UPON BREACH OF CONTRACT**

means:

the repudiation or breach by a Host Government of a Project Agreement (as defined below), where the repudiation or breach either:

- (i) prevents, or materially contributes to preventing, the Guaranteed Debtor from performing its obligations towards the Bank; or



- (ii) prevents the Bank or a Third-Party Guarantor from realising the full value of security taken over the revenues or other benefits derived from any security interest in the Project Agreement.

Cover shall be limited to cases where an arbitral tribunal renders a final, binding and enforceable award providing for damages in respect of the Relevant Party's claim for damages for breach or repudiation; provided that:

- (a) the award is for a specified monetary amount, and is rendered for breach of a contractual obligation under, or for repudiation of, a Project Agreement by the Host Government;
- (b) the Relevant Party has made reasonable efforts to exhaust all legal remedies to enforce the award against the Host Government for a period of 180 consecutive days from the date of the award. A precautionary demand upon the Bank can be made by a Third-Party Guarantor in cases where this period has not yet expired within the 2 years preclusion period set out in Article 2.03(ii) of this Guarantee. Such precautionary demand does not entitle the Bank to make a demand for payment under this Guarantee, but merely serves as a means to suspend the preclusion set out in article 2.03(ii) of this Guarantee. Any remaining part of the preclusion period shall start to run again upon expiration of the enforcement period. The Bank shall inform the Guarantors of any precautionary demands made by a Third-Party Guarantor;
- (c) the Host Government's refusal to enforce the award is arbitrary and/or discriminatory.

For this purpose:

- (a) An "**arbitral tribunal**" means any arbitral tribunal or panel, wherever it is established, which is independent from the Host Government, and which is entrusted under the terms of the Project Agreement to make a final, binding and enforceable award on a claim by a Relevant Party there under and whose award is capable of enforcement in the Host Country under the provisions of the New York Convention on the Recognition and Enforcement of Arbitral Awards;
- (b) An award is deemed to be "**binding**", if it creates legal rights for the parties in relation to the subject matter of the dispute between them;
- (c) An award is deemed to be "**enforceable**" unless the arbitral tribunal that renders the award, or any other competent body, suspends or denies the enforcement of the award;
- (d) An award of an arbitral tribunal is deemed "**final**", if the time for appeal or challenge to the award has expired without an admissible challenge or appeal having been made;
- (e) "**Project**" means a project within the scope of the Cotonou Framework and described by a Project Credit Report;



- (f) **"Project Agreement"** means an agreement, contract or binding commitment between a Relevant Party and a Host Government which is directly related to a Project and is, in the reasonable opinion of the Bank, critical to the financial or technical viability of the Project, and includes, by way of illustration, any of the following types of agreement or commitment, namely supply agreements, off-take agreements, subsidy agreements, user agreements, concessions, licences to exploit, or price setting mechanisms;
- (g) **"Relevant Party"** means a Borrower or a parent company or a subsidiary of the Borrower situated in the same country than the Borrower.

The Relevant Party or the Third-Party Guarantor shall be obliged to take all reasonable efforts to exhaust available remedies to enforce the award against the Host Government or to use reasonable efforts to ensure that the Relevant Party or the Third-Party Guarantor which is able to exercise those remedies does so.

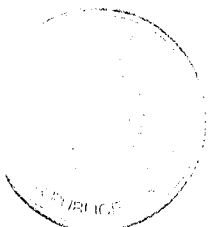
Each agreement with a Guaranteed Debtor shall reserve for the Bank the right to specify the measures that the Relevant Party or the Third-Party Guarantor shall take, or shall ensure be taken, to enforce an arbitral award on a claim for breach or repudiation of contract. The Bank is not obliged to require any party to take measures that are, in the judgement of the Bank, disproportionate to their likely benefit.

The Bank may agree to reimburse any Guaranteed Debtor for the reasonable cost of enforcement proceedings. The Guarantors shall reimburse the Bank for any cost it thereby incurs.

## 5. GENERAL EXCLUSION

None of the following acts or risks shall warrant the calling of the Guarantee:

- any act of the Host Country to which the Guaranteed Debtor or, in the case of Section 4 of this Annex, the Relevant Party, has freely consented or where the preponderant cause lies in the illegal and unreasonable conduct of the Guaranteed Debtor or the Relevant Party;
- any Political Risk, as defined above, clearly prevailing at the date on which the Bank signed the relevant Loan Agreement or security agreement and producing the effects referred to in this Annex at such date.



Annex 4

**GUARANTEE AGREEMENT BETWEEN THE MEMBER STATES AND THE EIB DATED DD/MM/YY  
CONCERNING LOANS MADE BY THE EIB FROM ITS OWN RESOURCES UNDER THE FINANCIAL PROTOCOLS<sup>7</sup>**

**Semi-annual information sheet as of [31/12/YY] [30/06/YY] pursuant to Article 4.03 of the Guarantee Agreement**  
(all amounts in thousands of euros)

Notes:

- 1) Loan marked Yes under "Expected call" are those for which sums previously called on the Guarantee have not yet been repaid to the Member States and for which the Bank expects to call on the Guarantee also with respect to the next instalment.
- 2) Euro amount of the next (half-yearly, unless otherwise stated) instalment of principal and interest. Amounts are indicative and stated without responsibility, as they may vary due to exchange fluctuations and other factors such as further disbursements of the Loan.

**A. Previously Reported Loan Operations**

Date of Signature	Project	Borrower	Loan Amount	Amounts Disbursed and Unrepaid	Third Party Guarantor	Act	Public /Private Sector	Expected call Yes/No <sup>1)</sup>	Next instalment <sup>2)</sup>

**B. New Loan Operations**

Date of Signature	Project	Borrower	Loan Amount	Amounts Disbursed and Unrepaid	Third Party Guarantor	Act	Public /Private Sector	Expected call Yes/No <sup>1)</sup>	Next instalment <sup>2)</sup>
<b>TOTALS A + B</b>									



**Annex 5**

**Semi-annual information sheet as of [31/12/YY] [30/06/YY] on Prudential Limits**

	Ceiling		Net approvals	
	%	EUR m	EUR m	% of ceiling
Sovereign operations as a percentage of the Cotonou Mandate		1032		
		1624		
		2080		
Target ceiling to the expected loss on the portfolio of loans to sovereigns				
Debt outstanding from sovereign borrowers rated C as a percentage of the sovereign portfolio		258		
		406		
		520		
Sovereign exposure to any single country as a percentage of total exposure		206		
		325		
		416		



## ACORD GESTIONARE ARIERATE

între

Regatul Belgiei  
Republica Bulgaria  
Republica Cehia  
Regatul Danemarcei  
Republica Federală Germania  
Republica Estonia  
Irlanda  
Republica Elenă  
Regatul Spaniei  
Republica Franceză  
Republica Croația  
Republica Italia  
Republica Cipru  
Republica Letonia  
Republica Lituania  
Ducatul Luxemburg  
Ungaria  
Republica Malta  
Regatul Olandei  
Republica Austria  
Republica Polonia  
Republica Portugalia  
România  
Republica Slovenia  
Republica Slovacia  
Republica Finlanda  
Regatul Suediei  
Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord

și

BANCA EUROPEANĂ PENTRU INVESTIȚII

care reglementează procedurile de plată și rambursare  
în cadrul Acordului de Garantare privind împrumuturile  
care urmează a fi acordate de către Banca Europeană pentru Investiții  
pentru proiectele de investiții din Statele din Africa, Caraibe și Pacific  
precum și din țările și Teritoriile de peste mări

Traducere din limba engleză



Acest Acord a intervenit între:

REGATUL BELGIEI,  
REPUBLICA BULGARIA,  
REPUBLICA CEHIA,  
REGATUL DANEMARCEI,  
REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA,  
REPUBLICA ESTONIA,  
IRLANDA,  
REPUBLICA ELENĂ,  
REGATUL SPANIEI,  
REPUBLICA FRANCEZĂ,  
REPUBLICA CROAȚIA,  
REPUBLICA ITALIA,  
REPUBLICA CIPRU,  
REPUBLICA LETONIA,  
REPUBLICA LITUANIA,  
DUCATUL LUXEMBURG,  
REPUBLICA UNGARIA,  
REPUBLICA MALTA,  
REGATUL OLANDEI,  
REPUBLICA AUSTRIA,  
REPUBLICA POLONIA,  
REPUBLICA PORTUGALIA,  
ROMÂNIA,  
REPUBLICA SLOVENIA,  
REPUBLICA SLOVACIA,  
REPUBLICA FINLANDA,  
REGATUL SUEDEI,  
REGATUL UNIT AL MARIИ BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD,

Care au acționat prin intermediul ministerelor menționate în Anexa la prezentul Acord (în cele ce urmează "Acordul de garantare" sau "Garanția") de părțile semnatare listate în paginile cu semnături (fiecare în parte "Garant" și împreună "Garanții" sau "Statele Membre")

și

BANCA EUROPEANĂ pentru INVESTIȚII cu sediul în Blvd. Konrad Adenauer 100, L-2950 Luxembourg Kirchberg, Ducatul Luxembourg, reprezentată prin Domnul Werner Hoyer ("Banca")



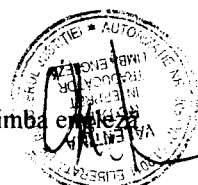
Traducere din limba engleză



**UNDE:**

1. Garanții sunt părți constituite la Acordul de Garantare încheiat cu Banca la data menționată în acord (în cele ce urmează "**Acordul de Garantare**" sau "**Garanție**") pentru împrumuturile efectuate de către Bancă din resursele proprii în cadrul Acordului Intern semnat la Luxemburg și Bruxelles în zilele de 24 și respectiv 26 iunie 2013 cu privire la finanțarea ajutorului Comunitar în conformitate cu cadrul financiar multi-annual pentru perioada 2014 - 2020 și deasemenea în conformitate cu Acordul de Parteneriat semnat la Cotonou (Benin) în data de 23 iunie 2000 între Comunitatea Europeană și Statele Membre ale acesteia și Statele Africane, din Caraibe și Pacific, cu modificările aduse mai întâi la Luxemburg în data de 25 iunie 2005 și revizuit ulterior pentru a doua oară a Ouagadougou în data de 22 iunie 2010 precum și cu privire la alocarea asistenței financiare pentru Țările și Teritoriile de peste mări în cazul cărora se aplică partea a patra din Tratatul CE conform Deciziei Consiliului 2001/822/EC din 27 noiembrie 2001 privind asocierea Țărilor și Teritoriilor de peste mări (cu modificările și înlocuirile ulterioare).
2. Acordul de Garanție prevede preluarea de către Garanți a drepturilor și despăgubirilor Băncii față de Debitorul Garantat, în măsura în care Garanții efectuează o plată în cadrul Acordului de Garantare.
3. Garanții și Banca doresc, prin intermediul prezentului Acord, (în Acordul de Garantare "**Acord Cotonou III pentru Gestionarea Arieratelor**") să stabilească prevederi și proceduri pentru recuperarea creanțelor în legătură cu Sumele Subrogate.
4. Prezentul Acord pune deasemenea în aplicare Garanția care prevede obligația Băncii și a Garantului de a semna un acord de administrare și gestionare a împrumutului, atunci când un Garant se subrogă drepturilor și despăgubirilor Băncii cu privire la un împrumutul respectiv.

Prezentul Acord nu împiedică încheierea de către Banca și Garanți a unor acorduri specifice în vederea gestionării anumitor împrumuturi individuale.



PRIN PREZENTUL ACORD, PĂRȚILE AU CONVENIT DUPĂ CUM URMEAZĂ:

### Articolul 1

#### Definiții

În cadrul prezentului Acord:

“**Acord**” înseamnă acest Acord pentru gestionarea Arieratelor.

“**Data solicitării**” înseamnă data la care Garanții sunt solicitați în conformitate cu prevederile Acordului de Garantare.

“**Cursul de schimb la data solicitării**” înseamnă, cu privire la orice valută, cursul de schimb dintre euro și valuta respectivă, publicat de Banca Centrală Europeană la ora 2 pm ora din Frankfurt cu 5 zile lucrătoare BEI înainte de Data solicitării.

“**Împrumutat**” are semnificația atribuită în Acordul de Garantare.

“**Data nerespectării obligației contractuale**” înseamnă data scadentă a unei sume datorate de către Debitorul Garantat în cadrul unui Acord de Împrumut, pentru care nu s-a efectuat nicio plată.

“**Valoarea unei obligații contractuale nerespectate**” înseamnă o sumă datorată de către un Debitor Garantat în cadrul unui Acord de Împrumut, a cărei dată scadentă a trecut fără ca plata să fie efectuată.

“**Zi lucrătoare BEI**” înseamnă o zi în care Banca este deschisă pentru desfășurarea obișnuită a activității, în Luxemburg.

“**Operațiune de finanțare BEI**” are semnificația atribuită în Acordul de Garanție.

“**Acordul de Garantare**” sau “**Garanție**” are semnificația atribuită în primul Preambul.

“**Debitor Garantat**” are semnificația atribuită în Acordul de Garantare.

“**Plată Garantată**” înseamnă o plată efectuată de către un Garant către Bancă în contul Sumelor Garantate prin Garanție.

“**Sumă/e garantată/e**” cu semnificația atribuită în Acordul de Garantare.

“**Tară Gazdă**” are semnificația atribuită în Acordul de Garantare.

“**Împrumut**” are semnificația atribuită în Acordul de Garantare.

“**Acord de Împrumut**” are semnificația atribuită în Acordul de Garantare.

“**Contul de Acoperire a Pierderilor din Împrumut**” sau “**CAPI**” înseamnă un cont în euro care va fi constituit de către Banca în numele Garanților, cu scopul de a reduce riscurile asumate de către Statele Membre în cadrul acestei Garanții și care va fi gestionat în conformitate cu prevederile și condițiile stabilite periodic de către organismele de guvernare ale Băncii. CAPI va fi constituit din (i) veniturile obținute din aplicarea prețurilor de risc asupra Operațiunilor de Finanțare BEI așa cum au fost aprobate de organismele de guvernare ale Băncii în conformitate cu regulile proprii stabilite periodic, (ii) Sume Recuperate și (iii) dobânda creditului care se va calcula la rata zilnică a dobânzii, se va plăti lunar și va fi determinată și notificată de către Bancă în conformitate cu principiile aplicabile prevăzute periodic de către organismele de guvernare ale Băncii. CAPI va fi debitat cu (i) **Plățile Garantate**, conform



prezentului Acord, și (ii) Comisionul de Administrare a Recuperării, cu condiția existenței în cont a unor fonduri suficiente.

**“Contul de solicitare a Statului Membru”** or **“CSSM”** înseamnă un cont denominat în euro care se va constitui de către Bancă pe numele fiecărui Garant și care va fi gestionat în concordanță cu prevederile și condițiile stabilite în mod periodic de către organismele de guvernare ale Băncii. Conturile CSSM vor fi debitate cu (i) Plățile Garantate, în conformitate cu prezentul Acord, (ii) dobânda la datorie care va fi calculată luând în considerare rata zilnică a dobânzii și se va plăti lunar, pe baza determinării și notificării de către Bancă în conformitate cu principiile aplicabile stabilite în mod periodic de către organismele de guvernare ale Băncii și (iii) Comisionul de Administrare a Recuperării. Conturile CSSM vor fi creditate de către Garanți cu (i) valorile echivalente ale Plăților Garantate așteptate conform Acordului de Garantare (ii) sumele pentru orice sold negativ și dobânda la credit acumulată, și de către Bancă cu (i) Sumele Recuperate și (ii) dobânda la credit calculată la o rată zilnică a dobânzii, pentru care plata se face lunar, pe baza determinării și notificării de către Bancă în conformitate cu principiile aplicabile stabilite în mod periodic de către organismele de guvernare ale Băncii.

**“Comisionul de administrare a recuperării”** sau **“Comisionul”** însemnând un comision definit conform Articolului 5 din prezentul Acord.

**“Sume recuperate”** înseamnă părțile din Suma Subrogată efectiv recuperate de către Bancă și plătite acesteia.

**“Cursul de schimb la data recuperării”** înseamnă cursul de schimb dintre euro și valuta în care este denominată suma recuperată din valoarea unei obligații contractuale nerespectate, curs care se publică de către Banca Centrală Europeană la ora 2 pm ora orașului Frankfurt după 5 zile lucrătoare BEI de la data la care suma relevantă este recuperată și la dispoziția Băncii.

**“Garanția Terță”** va avea semnificația atribuită în Acordul de Garantare.

**“Terț Garant”** va avea semnificația atribuită în Acordul de Garantare.

**“Suma subrogată”** înseamnă o sumă la care Garanții au dreptul ca urmare a unei plăți efectuate de către Garanți, către Bancă, în cadrul Garanției.

În prezentul Acord, dacă nu se specifică altceva prin context:

- (a) titlurile reprezintă doar o convenție și nu afectează interpretarea acestui Acord;
- (b) cuvintele la singular includ și semnificația acestora la plural și invers; și
- (c) orice trimitere la textul unui Articol, o parte sau o Anexă reprezintă o trimitere la un Articol, parte sau Anexă din prezentul Acord.

## **Articolul 2** **Sfera de cuprindere a Acordului**

- 2.01 Prezentul Acord stabilește prevederile și procedurile pentru recuperarea creanțelor din Sumele Subrogate.
- 2.02 Prezentul Acord se va aplica oricăror Garanții acordate de către Garanți Băncii, cu privire la Sumele Garantate, cu condiția ca Garanții și Banca să convină acest lucru în scris. Părțile declară că sunt de acord cu aceasta, cu privire la orice amendament la prezentul Acord care ar putea interveni ulterior cu consimțământul Părților.



- 2.03 Fiecare Garant confirmă propriile obligații așa cum reiese din Acordul de Garanție și numește Banca pentru administrarea Sumelor Subrogate în scopul efectuării recuperării în conformitate cu prevederile și condițiile stabilite în prezentul Acord.

### **Articolul 3** **Condiții de plată**

- 3.01 Atunci când, într-un Acord de Împrumut, apare valoarea unei obligații nerespectate care rămâne neachitată pe o perioadă de aproximativ cinci luni, Banca va executa Garanția pentru suma respectivă.
- 3.02 Banca va executa garanția pentru suma garantată în conformitate termenii din Acordul de Garantare și în baza acestora. Sumele Garantate solicitate de către Bancă în baza Garanției vor fi exprimate în euro și se vor calcula ținând cont de cursul de schimb la data solicitării privind executarea garanției. Termenul în care Garanții trebuie să efectueze plata unei sume garantate va fi cel specificat în Acordul de Garantare.
- 3.03 Banca va aplica fondurile existente în CAPI pentru achitarea Sumei Garantate la Data Solicitării privind executarea garanției. În cazul în care fondurile existente în CAPI nu sunt suficiente pentru a achita în întregime Suma Garantată, Banca va retrage, la Data Solicitării privind executarea garanției, din fiecare dintre conturile CSSM o sumă proporțională cu participarea fiecăruia dintre Garanții conform Garanției. Dobânda la datorie se va acumula și se va achita pentru orice sold negativ al CSSM care decurge de aici. Fiecare Garant are obligația de a achita Băncii valoarea soldului negativ din contul propriu CSSM conform solicitării respective, în termenul de plată impus Garanțiilor pentru Suma Garantată, conform celor prevăzute în Garanție. Dobânda la datorie acumulată în conturile CSSM se va achita de către Garanții în fiecare an până cel mai târziu la 31 decembrie.
- 3.04 Banca va emite un extras de cont pentru fiecare solicitare de executare a unei Garanții, informând Garantul cu privire la sumele aplicate atât din CAPI cât și din CSSM în contul Sumelor Garantate și cu privire la soldul corespunzător conturilor CAPI și CSSM.
- 3.05 Până la 30 aprilie în fiecare an, Banca va furniza fiecărui Garant un raport în care va specifica:
- (i) o estimare non-exhaustivă a solicitărilor în contul garanției pe care Banca le preconizează pentru anul calendaristic curent; și
  - (ii) procedura sau procedurile de recuperare inițiate în contul și în numele Garantului în anul calendaristic precedent.

În plus, Banca va pune la dispoziția Garanțiilor, în fiecare lună, extrasele de cont electronice aferente conturilor CAPI și CSSM.

### **Articolul 4** **Procedura după Recuperare**

- 4.01 La recuperarea de către Bancă a oricărei părți dintr-o Sumă Subrogată în contul Garanțiilor, Banca va plăti fără întârziere nejustificată, în contul CAPI, o sumă echivalentă sumelor aplicate din CAPI pentru achitarea Valorii unei obligații nerespectate, reținând contravaloarea comisionului datorat conform Articolului 5. Sumele rămase se vor redistribui în conturile CSSM proporțional cu participarea corespunzătoare a acestora, conform celor prevăzute în Garanție, scăzând valoarea comisionului datorat conform Articolului 5. Banca va face conversia în euro, dacă este cazul, a sumelor recuperate aplicând în acest scop cursul de schimb la data recuperării.

- 4.02 În situațiile descrise în Articolul 5.05 din Garanție și dacă acest lucru este solicitat de către Garanți, în cazul în care se constată că valoarea unui depozit sau a unui activ financiar echivalent s-a diminuat la data la care acest depozit sau activ financiar echivalent pus la dispoziție de către Debitorul Garantat pentru împrumuturile din Țara Gazdă, ca fiind a Suma Subrogată, a devenit transferabil sau convertibil, Banca va face uz de orice drepturi sau despăgubiri instituite conform acordului cadru intervenit între Banca și Guvernul Gazdă și decurgând din acesta, în vederea încercării de a recupera o sumă echivalentă cu valoarea deprecierei.
- 4.03 Cu respectarea instrucțiunilor emise de un Debitor Garantat, Banca poate alocă orice sumă recuperată în contul unei Valori a unei obligații nerespectate datorată de către acesta pentru achitarea acesteia sau oricărei alte valori a unei obligații nerespectate datorate de către Debitorul Garantat. În acest scop, Banca poate aplica conversia monetară considerată necesară.

#### **Articolul 5** **Remunerarea Băncii**

- 5.01 În vederea remunerării serviciilor furnizate de către Bancă Garanților, în cadrul prezentului Acord, ca și pentru acoperirea oricărui risc temporar decurgând din cursul de schimb, fiecare Garant în parte va achita Băncii partea care îi revine din Comisionul de Administrare a Recuperării.

Comisionul se va calcula la o rată de 2 % p.a. care poate fi modificată și notificată de către Bancă în conformitate cu principiile aplicabile stabilite periodic de către organismele de guvernare ale Băncii și se va aplica de către Bancă de la o zi la alta la valoarea neachitată a oricărei Sumei Garantate, minus orice recuperare obținute. Comisionul se va achita pe perioada cuprinsă între data scadentă a valorii unei obligații nerespectate și data la care are loc recuperarea de către Bancă a ultimei sume restante din această valoare.

Comisionul va fi calculat luând în considerare luna de 30 zile și anul ca fiind de 360 zile.

Comisionul se va achita într-o singură plată la fiecare dată la care are loc recuperarea unei părți din Suma Garantată. Comisionul se va plăti în euro și se va calcula ținând cont de cursul de schimb de la data recuperării.

- 5.02 După o perioadă de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului Acord, iar ulterior la intervale periodice convenabile, Banca va propune, în cazul în care consideră necesar, modificarea ratei de calcul pentru comisionul menționat în acest Articol 5. Această modificare va ține cont de modificarea volumului de muncă pe care îl presupune execuția prezentului Acord, precum și de alți factori relevanți. Modificarea se poate face în sensul reducerii sau majorării acestei rate. Orice modificare de reducere a ratei va avea efect imediat. Orice modificare în sensul majorării ratei va intra în vigoare odată cu primirea de către Bancă a consimțământului a 75% dintre Garanți, procent care se calculează conform celor prevăzute în Articolul 9. Garanții au obligația de a nu amâna sau refuza în mod nejustificat acordarea acestui consimțământ.

#### **Articolul 6** **Descărcarea responsabilității de administrare**

- 6.01 Banca va fi eliberată de responsabilitatea de administrare a unei sume subrogate în următoarele situații:
- (a) atunci când, în urma unei decizii care are consimțământul Garanților care dețin cel puțin 75% din valoarea drepturilor agregate ale Garanților asupra sumei subrogate, determinată conform Articolului 9, Garanții autorizează Banca să suspende/abandoneze orice acțiune în legătură cu aceasta, alta decât remiterea sumelor recuperate; sau



- (b) atunci când Banca renunță la responsabilitățile sale cu privire la o sumă subrogată prin notificarea în acest sens a Garanțiilor care se poate face în orice moment ulterior (i) împlinirii a 12 luni de la data scadentă a plății și (ii) data care corespunde împlinirii a nouă luni de la data scadentă a ultimei plăți programate conform Acordului de Împrumut relevant; sau
- (c) atunci când Banca modifică termenii unui acord cu un Debitor Garantat conform Articolului 4.02 din Garanție, iar această modificare are efectul de a reduce sau Sterge o sumă garantată și/sau subrogată, cu condiția ca în legătură cu aceasta Banca să fi acționată în orice moment în conformitate cu Articolul 4.01 din Garanție.
- 6.02 În sensul Articolului 6(a), Banca își va suspenda acțiunea vizând Debitorul Garantat de la data la care Banca este în posesia consimțământului suficient pentru a forma majoritatea necesară sau, după caz, data la care Banca transmite Garanțiilor notificarea de renunțare, cu condiția ca suspendarea să nu prejudicieze obligația Băncii de a reține obligația Debitorului Garantat cu privire la Valoarea unei obligații nerespectate și să nu prejudicieze obligația Băncii de a menține conturile în legătură cu Valoarea unei obligații nerespectate care decurge din prezentul Acord. Banca va informa neîntârziat Garanții în privința suspendării. Suspendarea este ireversibilă.
- 6.03 Dacă Banca se descarcă de responsabilitatea sa de recuperare a unei sume subrogate, Garanții vor plăti valoarea reziduală a comisionului acumulat până la data descărcării. Cu toate acestea, dacă Banca este eliberată de responsabilitate în legătură cu o sumă subrogată ca urmare a unui program general de descărcare, de exemplu programul pentru Țările sărace cu un grad foarte mare de îndatorare ("heavily indebted poor countries" (HIPC)), Comisionul de administrare a Recuperării se va achita la rata de 1% p.a., supusă modificării prin notificare de către Bancă în conformitate cu principiile aplicabile stabilite în mod periodic de către organismele de guvernare ale Băncii, și nu la rata menționată în Articolul 5. Comisionul rezidual se plătește și se va debita din contul CAPI și/sau conturile CSSM în termen de 2 luni de la data încetării responsabilității Băncii, în conformitate cu notificarea făcută Garanților de către Bancă.

#### **Articolul 7** **Taxe și cheltuieli**

- 7.01 Garanții vor despăgubi Banca pentru toate impozitele achitate de către Bancă în îndeplinirea sarcinilor care îi revin în cadrul prezentului Acord. Banca va ține cont de orice eventuală rambursare a impozitelor din alte surse.
- 7.02 Suplimentar față de comisioanele datorate conform Articolului 5, Garanții, proporțional cu participarea fiecăruia la Sumele Garantate și în limita cumulată a 2% din Valoarea unei obligații nerespectate stabilită în Articolul 1.01 din Garanție, vor despăgubi Banca pentru toate cheltuielile externe efectuate în mod rezonabil de către Bancă. Limita menționată nu se aplică în situația în care Banca transmite Garanților o notificare scrisă prealabilă în care se specifică sunt considerate de natură a majora suma netă recuperată. Această despăgubire se va limita la cheltuielile necesare pentru obținerea de servicii de consiliere și alte servicii de la terți, care altfel nu pot fi furnizate de către Bancă în mod rezonabil. Banca poate deduce aceste cheltuieli din orice sumă recuperată dintr-o sumă subrogată. Banca va da socoteală în acest sens Garanților. Obligațiile Garanților apar după eșuarea tuturor încercărilor Băncii, pe o perioadă de 90 zile, de a obține rambursarea cheltuielilor de la Debitorul Garantat. Banca va continua să încerce obținerea rambursării de la Debitorul Garantat, independent de plata Garanților.

#### **Articolul 8** **Lege și Jurisdicție**

- 8.01. Acest Acord va fi guvernat și interpretat în conformitate cu principiile generale comune legilor din Statele Membre. Orice dispută intervenită între părțile semnatare ale prezentului Acord, care nu poate fi



rezolvată prompt și amiabil va fi înaintată la Curtea de Justiție a Uniunii Europene în conformitate cu Articolul 272 din Tratatul de funcționare a CE.

### **Articolul 9** **Amendamente**

9.01 Orice amendament la prezentul Acord se va face cu acordul Băncii și prin decizia favorabilă a 75% ca pondere a Garanților, calculată luând în considerare contribuția procentuală a fiecărui Garant la capitalul Băncii. Fiecare Garant este de acord în mod individual cu obligația care îi revine prin amendamentul astfel aprobat.

### **Articolul 10** **Notificări și Comunicări**

10.01 Notificările și alte comunicări către Garanți sau Bancă vor fi trimise prin poștă cu confirmare de primire sau alte modalități acceptate de comunicare la adresele destinatarilor, după cum urmează:

Pentru Garant: Adresa din Anexa 1

Pentru Bancă: 100, boulevard Konrad Adenauer  
L-2950 Luxemburg

Orice modificare de adresă față de cele menționate mai sus va avea efect doar după notificarea în scris adresată celeilalte părți.

Preambulurile și Anexele fac parte integrantă din acest Acord.

### **Articolul 11** **Semnarea Acordului**

11.01 Prezentul Acord va constitui obligație contractuală pentru fiecare Garant imediat după semnarea de către acesta a prezentului Acord, sau, după caz, ratificarea Acordului, urmând să intre în vigoare de la 1 ianuarie 2014.

11.02 Textele autentice ale prezentului Acord vor fi în limbile engleză, franceză și germană. Fiecare Garant poate semna în oricare dintre aceste trei limbi.

11.03 Acest Acord se va semna în mai multe exemplare, fiecare Garant urmând să semneze două originale și să le transmită Băncii. Banca va returna Garantului un original semnat de către Bancă. Banca va produce o copie conformă cu originalul în limba engleză.



**DREPT MĂRTURIE A CELOR DE MAI SUS, părțile au semnat prezenta Garanție prin reprezentantul autorizat.**

{ Semnătura în numele Regatului BELGIA  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Bulgaria  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Cehia  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Regatului DANEMARCEI  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----



{ Semnătura în numele Republicii Federale Germania  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Estonia  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Irlanda  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Elene  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

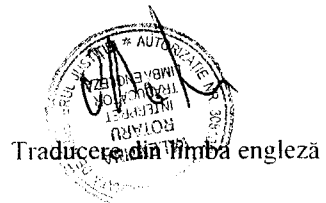
{ Semnătura în numele Regatului Spania  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Franceze  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Croației  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Italia  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Cipru  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----



{ Semnătura în numele Republicii Letonia  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Lituania  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Ducatului Luxemburg  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Ungaria  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Malta  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Regatului Olandei  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Austria  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Polonia  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Portugalia  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii România  
de către:-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

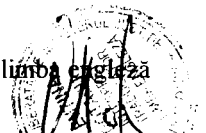
{ Semnătura în numele Republicii Slovenia  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Slovacia  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Republicii Finlanda  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Regatului Suediei  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----

{ Semnătura în numele Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----



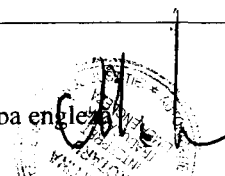
{ Semnătura în numele Băncii Europene pentru Investiții  
de către:-----  
-----  
data:-----  
Numele semnatarului:-----



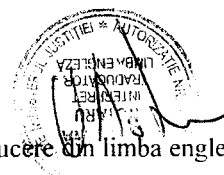
Traducere din limba engleză

**Anexa 1**  
**Lista adreselor în scopul Articolului 10**

REGATUL BELGIEI:	Service Public Fédéral Finances Administration de la Trésorerie Questions Financières Internationales et Européennes 30, avenue des Arts B-1040 Bruxelles
REPUBLICA BULGARIA:	Мирерство на финансите Дирекция « Международни финансови институции и сътрудничество » Отдел "Европейски финансови институции » Улица « Раковски », № 102 1040 София Република България  Ministerul Finanțelor Direcția pentru Instituții Financiare Internaționale și Cooperare Departamentul pentru Instituții Financiare Europene Str. Rakovsky nr. 102 1040 Sofia Republica Bulgaria
REPUBLICA CEHIA:	Ministerstvo financí Mezinárodní vztahy Letenská 15 CZ-118 10 Praha 1
REGATUL DANEMARCA:	Udenrigsministeriet Asiatisk Plads 2 DK - 1448 - Copenhagen K
REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA:	Bundesministerium der Finanzen, Referat EA2 Wilhelmstrasse 97 D-10117 Berlin
REPUBLICA ESTONIA:	Rahandusministeerium Suur-Ameerika 1 EE- 15006 Tallinn
IRLANDA:	Department of Finance International Financial Institutions Section South Block Government Buildings Upper Merrion Street IE-Dublin 2



REPUBLICA ELENA:	<p>Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών Γενικό Λογιστήριο του Κράτους Διεύθυνση 25η Πανεπιστημίου 25 GR – 10165 Αθήνα</p> <p>Ministerul Economiei și Finanțelor, Oficiul de Stat al Contabilității Generale Direcția 25 Str. Panepistimiou 25 GR-10165 Atena</p>
REGATUL SPANIA :	<p>Ministerio de Economía y Competitividad, Secretaría General del Tesoro y Política Financiera, Servicio de Avoles Paseo del Prado, Num. 6, E-28071 Madrid</p>
REPUBLICA FRANCEZA:	<p>Ministère de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi Direction général du Trésor et de la Politique Économique, Service des politiques macroéconomiques et des affaires européennes Teledoc 652 139, rue de Bercy, FR-75572 Paris CEDEX 12</p>
REPUBLICA CROAȚIA:	<p>Ministerul Finanțelor Katančićeva nr. 5 HR – 10000 Zagreb</p>
REPUBLICA ITALIA:	<p>Ministero dell'Economia e delle Finanze, Dipartimento del Tesoro, Rapporti Finanziari Internazionali - Ufficio XI Via XX Settembre, 97 I -00187 Rome</p>
REPUBLICA CIPRU:	<p>Υπουργείο Οικονομικών Διεύθυνση Χρηματοσότηδεων και Επενδύσεων Γωνία Μιχαήσολή και Γρηγόγη Αυξεντίο CY-1439 Λευκωσία</p> <p>Ministerul Finanțelor Divizia pentru Finanțe și Investiții Str. Michael Karaoli și Grigori Afxentiou CY – 1439 Nicosia</p>





REPUBLICA LETONIA:	Latvijas Republikas Finanšu ministrija Smilšu iela 1 LV – 1919, Rīga
REPUBLICA LITUANIA:	Lietuvos Respublikos finansų ministerija Lukiškių 2 LT – 01512 Vilnius
DUCATUL LUXEMBURG:	Ministère des Finances, 3, rue de la Congrégation, L-2931 Luxembourg
UNGARIA:	Nemzetgazdasági minisztérium 1051 Budapest, József nádor tér 2-4
REPUBLICA MALTA:	Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment Maison Demandois MT-Valletta VLT 2000
REGATUL OLANDEI:	Ministerie van Financiën, Prinses Beatrixlaan 512 NL-2511 CW Den Haag
REPUBLICA AUSTRIA:	Bundesministerium für Finanzen Sektion III, Wirtschaftspolitik und Finanzmärkte Johannesgasse 5 A-1010 Wien
REPUBLICA POLONIA:	Ministerstwo Finansów Ul. Świętokrzyska 12 PL-00 – 916 Warszawa
REPUBLICA PORTUGALIA:	Ministério das Finanças, Direcção Geral do Tesouro Rua da Alfândega, 5-1º andar P-1194 Lisboa
ROMÂNIA:	Ministerul Finanțelor Publice Direcția Generală Relații Financiare Internaționale Str. Apolodor, nr. 17 RO-sector 5, București
REPUBLICA SLOVENIA:	Ministrstvo za finance Župančičeva 3 SI-1502 Ljubljana
REPUBLICA SLOVACIA:	Ministerstvo financií Slovenskej republiky Sekcia medzinárodných vzťahov Štefanovičova 5 SK-817 82 Bratislava



REPUBLICA FINLANDA:	Ulkoasiainministeriö Kehityspoliittinen osasto Yleisen Kehityspolitiikan ja suunnittelun yksikkö Katajanokanlaituri 3 FIN-00161 Helsinki
REGATUL SUEDEI:	Finandepartementet/ Ministerul Finanțelor, Internationella avdelningen/Departamentul Internațional Drottninggatan 21 S-10333 Stockholm
REGATUL UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD:	The Head of Europe Department, Department for International Development, 22 Whitehall UK-London SW1A 2EG United Kingdom





**ARREARS ADMINISTRATION AGREEMENT**

between

Kingdom of Belgium  
Republic of Bulgaria  
Czech Republic  
Kingdom of Denmark  
Federal Republic of Germany  
Republic of Estonia  
Ireland  
Hellenic Republic  
Kingdom of Spain  
French Republic  
Republic of Croatia  
Italian Republic  
Republic of Cyprus  
Republic of Latvia  
Republic of Lithuania  
Grand Duchy of Luxembourg  
Hungary  
Republic of Malta  
Kingdom of the Netherlands  
Republic of Austria  
Republic of Poland  
Portuguese Republic  
Romania  
Republic of Slovenia  
Slovak Republic  
Republic of Finland  
Kingdom of Sweden  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

and

European Investment Bank

**governing procedures for payments and reimbursements  
under the Guarantee Agreement concerning loans to be made by the  
European Investment Bank in favour of investment projects in the African, Caribbean  
and Pacific States and in the Overseas Countries and Territories**





This Agreement is made between:

KINGDOM OF BELGIUM,  
REPUBLIC OF BULGARIA,  
CZECH REPUBLIC,  
KINGDOM OF DENMARK,  
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,  
REPUBLIC OF ESTONIA,  
IRELAND,  
HELLENIC REPUBLIC,  
KINGDOM OF SPAIN,  
FRENCH REPUBLIC,  
REPUBLIC OF CROATIA,  
ITALIAN REPUBLIC,  
REPUBLIC OF CYPRUS,  
REPUBLIC OF LATVIA,  
REPUBLIC OF LITHUANIA,  
GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG,  
HUNGARY,  
REPUBLIC OF MALTA,  
KINGDOM OF THE NETHERLANDS,  
REPUBLIC OF AUSTRIA,  
REPUBLIC OF POLAND,  
PORTUGUESE REPUBLIC,  
ROMANIA,  
REPUBLIC OF SLOVENIA,  
SLOVAK REPUBLIC,  
REPUBLIC OF FINLAND,  
KINGDOM OF SWEDEN,  
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND,

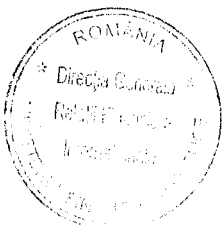
acting through the services and ministries indicated in the Annex to the present Agreement and represented by the signatories listed on the signature pages

(each a "Guarantor" and together the "Guarantors" or "Member States")

and

EUROPEAN INVESTMENT BANK having its seat at 100, boulevard Konrad Adenauer, L-2950 Luxembourg Kirchberg, Grand Duchy of Luxembourg, represented by Mr. Werner Hoyer, President

(the "Bank")





**WHEREAS:**

1. The Guarantors are parties to the Guarantee Agreement concluded with the Bank on the date hereof (the "**Guarantee Agreement**" or "**Guarantee**") in respect of the Loans made by the Bank from its own resources under the Internal Agreement signed at Luxembourg and Brussels on 24 and 26 June 2013 respectively relating to the financing of Community aid under the multi-annual financial framework for the period 2014 to 2020 in accordance with the Partnership Agreement signed in Cotonou (Benin) on 23 June 2000 between the European Community and its Member States and the African, Caribbean and Pacific States as first revised in Luxembourg on 25 June 2005 and as amended for the second time in Ouagadougou on 22 June 2010 and on the allocation of financial assistance for the Overseas Countries and Territories to which part four of the Treaty on the Functioning of the European Union applies under Council Decision 2001/822/EC of 27 November 2001 on the association of the Overseas Countries and Territories with the European Union (as amended or replaced from time to time).
2. The Guarantee provides for subrogation of the Guarantors to the rights and remedies of the Bank against the Guaranteed Debtors to the extent that the Guarantors make a payment under the Guarantee.
3. The Guarantors and the Bank intend by means of the present Agreement (referred to in the Guarantee as the "**Cotonou III Arrears Administration Agreement**") to set out provisions and procedures for the recovery of claims in respect of Subrogated Sums.
4. The present Agreement further gives effect to the Guarantee which provides that where a Guarantor is subrogated to the rights and remedies of the Bank in relation to any Loan, the Bank and the Guarantor shall enter into an agreement for the Bank's administration and management of the Loan.

The present Agreement does not preclude the Bank and the Guarantors from making specific agreements for the management of individual Loans.

**IT IS HEREBY AGREED AS FOLLOWS:**

**Article 1**  
**Definitions**

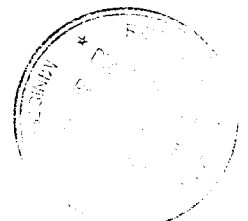
In this Agreement:

**"Agreement"** means this Arrears Administration Agreement.

**"Call Date"** means the date on which a call is made on the Guarantors under the Guarantee.

**"Call Date Exchange Rate"** in respect of any currency means the rate of exchange between euro and that currency, as published by the European Central Bank at 2 PM Frankfurt time five EIB Business Days prior to the Call Date.

**"Borrower"** has the meaning ascribed to it in the Guarantee.





**"Default Date"** means the due date for payment of a sum owed by a Guaranteed Debtor under a Loan Agreement, and in respect of which no discharge has been received.

**"Default Sum"** means a sum owed by a Guaranteed Debtor under a Loan Agreement, and in respect of which the due date for payment has passed.

**"EIB Business Day"** means a day on which the Bank is open for normal business in Luxembourg.

**"EIB Financing Operation"** has the meaning ascribed to it in the Guarantee.

**"Guarantee Agreement"** or **"Guarantee"** has the meaning ascribed to it in the first Recital.

**"Guaranteed Debtor"** has the meaning ascribed to it in the Guarantee.

**"Guarantee Payment"** means a payment by a Guarantor to the Bank of Guaranteed Sums under the Guarantee.

**"Guaranteed Sum(s)"** has the meaning ascribed to it in the Guarantee.

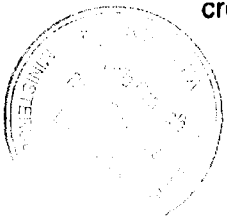
**"Host Country"** has the meaning ascribed to it in the Guarantee.

**"Loan"** has the meaning ascribed to it in the Guarantee.

**"Loan Agreement"** has the meaning ascribed to it in the Guarantee.

**"Loan-loss Cover Account" or "LLCA"** means an account denominated in euro to be maintained by the Bank in the name of the Guarantors, which is intended to mitigate risks assumed by the Member States under the Guarantee and shall be managed in accordance with the terms and conditions laid down by the Bank's governing bodies from time to time. The LLCA shall be funded from (i) the income resulting from the application of risk-pricing on EIB Financing Operations as approved by the Bank's governing bodies in accordance with its internal rules from time to time (ii) Recovered Amounts and (iii) credit interest to be calculated at a daily interest rate, payable on a monthly basis, to be determined and notified by the Bank in accordance with the applicable principles from time to time laid down by the Bank's governing bodies. The LLCA shall be debited with (i) Guarantee Payments, pursuant to this Agreement, and (ii) the Recovery Administration Fee, provided there are sufficient funds in the account.

**"Member State Call Account" or "MSCA"** means an account denominated in euro to be maintained by the Bank in the name of each Guarantor, which shall be managed in accordance with the terms and conditions laid down by the Bank's governing bodies from time to time. The MSCAs shall be debited with (i) Guarantee Payments, pursuant to this Agreement, (ii) debit interest to be calculated at a daily interest rate, payable on a monthly basis, to be determined and notified by the Bank in accordance with the applicable principles from time to time laid down by the Bank's governing bodies and (iii) the Recovery Administration Fee. The MSCAs shall be credited by the Guarantors with (i) amounts equivalent to expected Guarantee





Payments under the Guarantee and (ii) amounts in respect of any negative balance and accrued debit interest, and credited by the Bank with (i) Recovered Amounts and (ii) credit interest to be calculated at a daily interest rate, payable on a monthly basis, to be determined and notified by the Bank in accordance with the applicable principles from time to time laid down by the Bank's governing bodies.

**"Recovery Administration Fee" or "Fee"** means a fee as defined under Article 5 of this Agreement.

**"Recovered Amounts"** means the part of a Subrogated Sum actually recovered by and paid to the Bank.

**"Recovery Date Exchange Rate"** means the rate of exchange between euro and the currency of the amount recovered against a Default Sum, as published by the European Central Bank at 2 p.m. Frankfurt time five EIB Business Days after the date on which the relevant amount is recovered and is freely available to the Bank.

**"Third-Party Guarantee"** has the meaning ascribed to it in the Guarantee.

**"Third-Party Guarantor"** has the meaning ascribed to it in the Guarantee.

**"Subrogated Sum"** means a sum to which the Guarantors are entitled by virtue of a payment made by the Guarantors to the Bank under the Guarantee.

In this Agreement, unless the context otherwise requires:

- (a) headings are for convenience only and do not affect the interpretation of this Agreement;
- (b) words importing the singular include the plural and vice versa; and
- (c) a reference to an Article, a party or an Annex is a reference to that Article of, or that party or Annex to this Agreement.

## **Article 2** **Scope of the Agreement**

- 2.01 This Agreement sets out provisions and procedures for the recovery of claims in respect of Subrogated Sums.
- 2.02 This Agreement shall apply to any Guarantee granted by the Guarantors to the Bank in respect of Guaranteed Sums provided that the Guarantors and the Bank expressly so agree in writing. Each party hereby declares to so agree, subject to any amendment to this Agreement as may be subsequently agreed by the parties.
- 2.03 Each Guarantor confirms its obligations as expressed in the Guarantee and appoints the Bank to administer Subrogated Sums for the purpose of effecting recovery in accordance with the terms and conditions of this Agreement.





**Article 3**  
**Terms of Payment**

- 3.01 When a Default Sum arises under a Loan Agreement and remains outstanding for a period of approximately five months, the Bank shall make a call under the Guarantee in respect thereof.
- 3.02 The Bank shall make a call in respect of a Guaranteed Sum in accordance with and pursuant to the terms of the Guarantee. The Guaranteed Sum demanded by the Bank under the Guarantee shall be expressed in euro and shall be calculated at the Call Date Exchange Rate. The time for payment by the Guarantors of a Guaranteed Sum shall be as specified in the Guarantee.
- 3.03 The Bank shall apply funds held in the LLCA in discharge of the Guaranteed Sum on the Call Date. To the extent that the funds in the LLCA are not sufficient to discharge the Guaranteed Sum in full, the Bank shall on the Call Date withdraw from each MSCA an amount in proportion to the Guarantors' respective participation as provided in the Guarantee. Debit interest will accrue and be payable on any resulting negative MSCA balance. Each Guarantor must pay to the Bank any resulting negative balance on its MSCA under that call within the time for payment by the Guarantors of a Guaranteed Sum, as specified in the Guarantee. Debit interest accrued on the MSCAs shall be payable by the Guarantors each year by 31<sup>st</sup> of December, at the latest.
- 3.04 The Bank shall generate an account statement in respect of each call under a Guarantee, informing the Guarantor of the amounts applied from the LLCA and the MSCAs in respect of the Guaranteed Sums and the resulting balance of the LLCA and MSCAs.
- 3.05 By 30<sup>th</sup> of April of each year, the Bank shall provide each Guarantor with a report setting out:
- (i) a non-exhaustive forecast of expected calls under the Guarantee for the current calendar year; and
  - (ii) the recovery proceeding(s) initiated on behalf of and in the name of the Guarantor during the previous calendar year.

Additionally, the Bank shall provide the Guarantors on a monthly basis with an electronic account statement in respect of the LLCA and the MSCA .

**Article 4**  
**Procedure following Recoveries**

- 4.01 Where the Bank recovers any part of a Subrogated Sum for the account of the Guarantors, the Bank shall without undue delay repay into the LLCA an amount equivalent to the amounts applied from the LLCA in discharge of the Default Sum, less the amount of the Fee due under Article 5. Any amount remaining shall be







distributed to the MSCAs in proportion to the Guarantors' respective participation as provided in the Guarantee, less the amount of the Fee due under Article 5. The Bank shall, if necessary, convert the recovered sum into euro and shall, for this purpose, apply the Recovery Date Exchange Rate.

- 4.02 In the cases described in Article 5.05 of the Guarantee and if requested to do so by the Guarantors, should the value of a deposit or equivalent financial asset have diminished at the time when such deposit or equivalent financial asset made available by the Guaranteed Debtor for loans in the host country, being a Subrogated Sum, becomes transferable or convertible, the Bank shall make use of any rights and remedies conferred on it under and pursuant to a framework agreement entered into between the Bank and the Host Government, in order to seek to recover an amount corresponding to the amount of the devaluation.
- 4.03 Subject to the instructions of a Guaranteed Debtor, the Bank may allocate any amount recovered in respect of a Default Sum owed by that Guaranteed Debtor in or towards the discharge of the same or any other Default Sum owed by the Guaranteed Debtor. For this purpose, the Bank may effect the conversions of currency that it may deem necessary.

#### **Article 5** **Remuneration of the Bank**

- 5.01 By way of remuneration for the Bank's services to the Guarantors under this Agreement and, in particular, for any temporary exchange risk incurred, each Guarantor shall severally pay to the Bank its respective share of the Recovery Administration Fee.

The Fee shall be calculated at the rate of 2% p.a. as may be revised and notified by the Bank in accordance with the applicable principles from time to time laid down by the Bank's governing bodies and shall be charged from day to day on the outstanding amount of each Guaranteed Sum less any recoveries obtained. It shall be payable for the period running from the due date of the Default Sum to the date on which the Bank recovers the last amount outstanding in respect thereof.

The Fee shall be calculated on the basis of a month of 30 days and a year of 360 days.

The Fee shall be payable in a single instalment on each date on which any portion of a Guaranteed Sum is recovered. The Fee shall be payable in euro and be calculated at the Recovery Date Exchange Rate.

- 5.02 Five years from the date of entry into force of this Agreement and thereafter at convenient periodic intervals, the Bank shall, if it deems it appropriate, propose a revision of the rate for calculation of the Fee mentioned in this Article 5. This revision shall take account of changes in the volume of work involved in the execution of this Agreement and other relevant factors. Such revision may be upward or downward. Any downward revision shall take immediate effect. Any upward revision shall take effect upon receipt by the Bank of the consents of 75% by weight of the Guarantors,



calculated as provided for in Article 9. The Guarantors shall not unreasonably withhold or delay their consent.

**Article 6**  
**Release from Administration Duty**

- 6.01 The Bank shall be released from its duties of administration of a Subrogated Sum in the following circumstances:
- (a) where, by a decision, having the consent of Guarantors holding 75% or more by value of the Guarantors' aggregate entitlement to the Subrogated Sum, as determined pursuant to Article 9, the Guarantors authorise the Bank to suspend/abandon further action in relation thereto, other than to remit amounts recovered;
  - (b) where the Bank renounces its duties in respect of a Subrogated Sum by communication to the Guarantors made at any time after the later of (i) the 12<sup>th</sup> anniversary of the due date for payment and (ii) the date falling nine months from the due date for the last scheduled repayment under the relevant Loan Agreement; or
  - (c) where the Bank has amended the terms of an agreement with a Guaranteed Debtor pursuant to Article 4.02 of the Guarantee and such amendment has the effect of reducing or writing off a Guaranteed and/or Subrogated Sum, provided that in relation thereto the Bank has acted at all times in accordance with Article 4.01 of the Guarantee..
- 6.02 For the purposes of Article 6.01(a), the Bank shall suspend action towards the Guaranteed Debtor from the date on which the Bank is in receipt of sufficient consents to form the required majority or, as the case may be, the date on which the Bank gives to the Guarantors notice of renunciation, provided that suspension shall not prejudice the Bank's obligation to preserve the Guaranteed Debtor's liability for the Default Sum and shall not prejudice the Bank's obligation to maintain the accounts in connection with the Default Sum pursuant to this Agreement. The Bank shall promptly inform the Guarantors of the suspension. The suspension is irreversible.
- 6.03 If the Bank is released from its duty to endeavour to recover a Subrogated Sum, the Guarantors shall pay the residual Fee accrued up to the date of the release. However, if the Bank is released from its duty in connection with a Subrogated Sum by reason of a general programme of discharge, for example under the programme for heavily indebted poor countries (HIPC), the Recovery Administration Fee shall be payable at the rate of 1% p.a., as may be revised and notified by the Bank in accordance with the applicable principles from time to time laid down by the Bank's governing bodies, instead of the rate mentioned in Article 5. The residual Fee is payable and shall be debited from the LLCA and/or MSCAs two months from the date upon which the Bank's duty has ceased, as notified to the Guarantors by the Bank.





**Article 7**  
**Taxes and Expenses**

- 7.01 The Guarantors shall indemnify the Bank for all taxes incurred by the Bank in the carrying out of its duties under this Agreement. The Bank shall account for any eventual reimbursement of taxes from other sources.
- 7.02 In addition to any fee which may be payable under Article 5, the Guarantors shall, in proportion to their respective shares in Guaranteed Sums, and up to the aggregate limit of 2% of the Default Sum laid down by Article 1.01 of the Guarantee, indemnify the Bank for all external expenses reasonably incurred by the Bank. The said limit shall not apply where the Bank gives to the Guarantors prior written notice that it will incur expenses which may exceed the limit but which it believes will increase the net sum recovered. This indemnity shall be limited to expenses for obtaining from third parties advice and services that the staff of the Bank could not reasonably provide. The Bank may deduct such expenses from any amount recovered against any Subrogated Sum. It shall render accounts to the Guarantors. The Guarantors' obligations are conditional upon the Bank having first endeavoured and failed during a period of 90 days to obtain reimbursement of the expenses from the Guaranteed Debtor. The Bank shall continue to seek reimbursement from the Guaranteed Debtor, notwithstanding payment by the Guarantors.

**Article 8**  
**Law and Jurisdiction**

- 8.01 This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the general principles common to the laws of the Member States. Any dispute between the parties to this Agreement that is not promptly and amicably resolved shall be referred for decision to the Court of Justice of the European Union pursuant to Article 272 of the Treaty on the Functioning of the European Union.

**Article 9**  
**Amendments**

- 9.01 Any amendment to this Agreement shall be concluded with the consent of the Bank and by favourable decision of 75% by weight of the Guarantors, as calculated by reference to the contribution of each Guarantor to the capital of the Bank. Each Guarantor individually agrees to be bound by any amendment so decided.

**Article 10**  
**Notices and Communications**

- 10.01 Notices and other communications given hereunder to the Guarantors or to the Bank shall be sent by registered letter or other recognised means of communication addressed to the recipient at its address set out below:





For a Guarantor: Its address set out in the Annex

For the Bank: 100, boulevard Konrad Adenauer  
L-2950 Luxembourg

Any change to the addresses as listed above shall have effect only after such change has been notified in writing to the other parties.

The Recitals and the Annex form an integral part of this Agreement.

**Article 11**  
**Signature of Agreement**

- 11.01 This Agreement will be binding in respect of each Guarantor immediately upon its valid signature or, as applicable, its ratification of the Agreement and shall have effect from 1 January 2014.
- 11.02 The authentic texts of this Agreement shall be in English, French and German. Each Guarantor may sign in any one of the three authentic languages.
- 11.03 This Agreement is signed in counterparts, each Guarantor signing two originals and delivering them to the Bank. The Bank shall deliver to each Guarantor one original counterpart signed by that Guarantor and the Bank. The Bank shall produce a conformed copy in the English language.

IN WITNESS WHEREOF each of the parties hereto has caused this Agreement to be signed by its authorised signatory.

Signed on behalf of the Kingdom of Belgium



by: \_\_\_\_\_

date: \_\_\_\_\_

Name of signatory: \_\_\_\_\_





Signed on behalf of the Republic of Bulgaria  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Czech Republic  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Kingdom of Denmark  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Federal Republic of Germany  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Republic of Estonia  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_





Signed on behalf of Ireland  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Hellenic Republic  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Kingdom of Spain  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the French Republic  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Republic of Croatia  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_





Signed on behalf of the Italian Republic

by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Republic of Cyprus

by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Republic of Latvia

by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Republic of Lithuania

by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Grand Duchy of Luxembourg

by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_





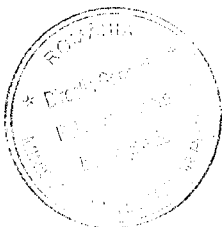
Signed on behalf of Hungary  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Republic of Malta  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Kingdom of the Netherlands  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Republic of Austria  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Republic of Poland  
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_







Signed on behalf of the Portuguese Republic

by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of Romania

by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Republic of Slovenia

by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Slovak Republic

by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the Republic of Finland

by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of signatory: \_\_\_\_\_





Signed on behalf of the Kingdom of Sweden

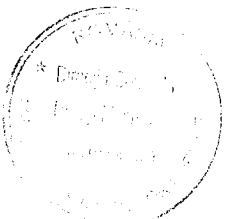
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_

Signed on behalf of the European Investment Bank

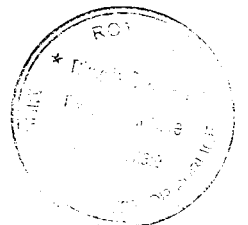
by: \_\_\_\_\_ date: \_\_\_\_\_  
Name of  
signatory: \_\_\_\_\_





**Annex**  
**List of Addresses for the purposes of Article 10**

- KINGDOM OF BELGIUM:** Service Public Fédéral Finances  
Administration de la Trésorerie  
Questions Financières Internationales et Européennes  
30, avenue des Arts  
B-1040 Bruxelles
- REPUBLIC OF BULGARIA:** Министерство на финансите  
Дирекция „Международни финансови институции и  
сътрудничество“  
Отдел „Европейски финансови институции“  
Улица „Раковски“, № 102  
1040 София  
Република България
- Ministry of Finance  
International Financial Institutions and Cooperation  
Directorate  
European Financial Institutions Department  
102 Rakovsky Str.  
1040 Sofia  
Republic of Bulgaria
- CZECH REPUBLIC:** Ministerstvo financí  
Mezinárodní vztahy  
Letenská 15  
CZ-118 10 Praha 1
- KINGDOM OF DENMARK:** Udenrigsministeriet  
Asiatisk Plads 2  
DK - 1448 - Copenhagen K
- FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:** Bundesministerium der Finanzen,  
Referat EA2  
Wilhelmstrasse 97  
D-10117 Berlin
- REPUBLIC OF ESTONIA:** Rahandusministeerium  
Suur-Ameerika 1  
EE- 15006 Tallinn





**IRELAND:**

Department of Finance  
International Financial Institutions Section  
South Block  
Government Buildings  
Upper Merrion Street  
IE-Dublin 2

**HELLENIC REPUBLIC:**

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών,  
Γενικό Λογιστήριο του Κράτους  
Διεύθυνση 25η  
Πανεπιστημίου 25,  
GR-10165 Αθήνα

Ministry of Economy and Finance,  
General Accounting Office of the State  
25th Directorate  
25, Panepistimiou street  
GR-10165 Athens

**KINGDOM OF SPAIN:**

Ministerio de Economía y Competitividad,  
Secretaría General del Tesoro y Política Financiera  
Servicio de Avaluos  
Paseo del Prado, Num. 6  
E-28071 Madrid

**FRENCH REPUBLIC:**

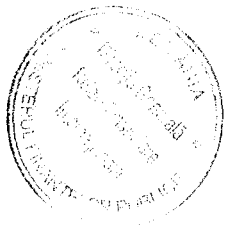
Ministère de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi  
Direction générale du Trésor et de la Politique  
Économique  
Service des politiques macroéconomiques et des affaires  
européennes  
Teledoc 652  
139 rue de Bercy  
FR- 75572 Paris CEDEX 12

**REPUBLIC OF CROATIA:**

Ministry of Finance  
Katančićeva, 5  
HR – 10000 Zagreb

**ITALIAN REPUBLIC:**

Ministero dell'Economia e delle Finanze  
Dipartimento del Tesoro  
Rapporti Finanziari Internazionali - Ufficio XI  
Via XX Settembre, 97  
I -00187 Rome



- REPUBLIC OF CYPRUS:** Υπουργείο Οικονομικών  
 Διεύθυνση Χρηματοδοτήσεων και Επενδύσεων  
 Γωνία Μιχαήλ Καραολή και Γρηγόρη Αυξεντίου  
 CY-1439 Λευκωσία
- Ministry of Finance  
 Finance and Investment Division  
 Michael Karaoli and Grigori Afxentiou Str  
 CY-1439 Nicosia
- REPUBLIC OF LATVIA:** Latvijas Republikas Finanšu ministrija  
 Smilšu iela 1  
 LV-1919, Rīga
- REPUBLIC OF LITHUANIA:** Lietuvos Respublikos finansų ministerija  
 Lukiškių 2  
 LT-01512 Vilnius
- GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG:** Ministère des Finances  
 3, rue de la Congrégation  
 L-2931 Luxembourg
- HUNGARY:** Nemzetgazdasági Minisztérium  
 1051 Budapest, József nádor tér 2-4
- REPUBLIC OF MALTA:** Ministeru tal-Finanzi, I-Ekonomija u Investiment  
 Maison Demandols  
 Triq in-Nofsinhar  
 MT-Valletta VLT 2000
- KINGDOM OF THE NETHERLANDS:** Ministerie van Financiën,  
 Prinses Beatrixlaan 512  
 NL-2511 CW Den Haag
- REPUBLIC OF AUSTRIA:** Bundesministerium für Finanzen  
 Sektion III, Wirtschaftspolitik und Finanzmärkte  
 Johannesgasse 5  
 A-1010 Wien
- REPUBLIC OF POLAND:** Ministerstwo Finansów  
 ul. Świętokrzyska 12  
 PL-00 – 916 Warszawa



PORTUGUESE REPUBLIC:	Ministério das Finanças Direcção Geral do Tesouro Rua da Alfândega, 5-1º andar P-1194 Lisboa
ROMANIA:	Ministerul Economiei Finantelor Directia generala de trezorerie si datorii publica str. Apolodor, nr.17 RO-sector 5, Bucuresti
REPUBLIC OF SLOVENIA:	Ministrstvo za finance Župančičeva 3 SI-1502 Ljubljana
SLOVAK REPUBLIC:	Ministerstvo financií Slovenskej republiky sekcia medzinárodných vzťahov Štefanovičova 5 SK-817 82 Bratislava
REPUBLIC OF FINLAND:	Ulkoasiainministeriö Kehityspoliittinen osasto Yleisen kehityspoliitiikan ja suunnittelun yksikkö Katajanokanlaituri 3 FIN -00161 Helsinki
KINGDOM OF SWEDEN:	Finandepartementet Internationella avdelningen Drottninggatan 21 S-10333 Stockholm
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:	The Head of Europe Department, Department for International Development, 22 Whitehall UK-London SW1A 2EG

